

First Session, Forty-second Parliament,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,  
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-33

## PROJET DE LOI C-33

An Act to amend the Canada Elections Act  
and to make consequential amendments to  
other Acts

Loi modifiant la Loi électorale du Canada et  
d'autres lois en conséquence

---

FIRST READING, NOVEMBER 24, 2016

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 24 NOVEMBRE 2016

---

MINISTER OF DEMOCRATIC INSTITUTIONS

MINISTRE DES INSTITUTIONS DÉMOCRATIQUES

---

## RECOMMENDATION

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act to amend the Canada Elections Act and to make consequential amendments to other Acts*".

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada Elections Act* to

- (a)** remove limitations on public education and information activities conducted by the Chief Electoral Officer;
- (b)** establish a Register of Future Electors in which Canadian citizens 14 to 17 years of age may consent to be included;
- (c)** authorize the Minister of Citizenship and Immigration to provide the Chief Electoral Officer with information about permanent residents and foreign nationals for the purpose of updating the Register of Electors;
- (d)** remove the prohibition on the Chief Electoral Officer authorizing the notice of confirmation of registration (commonly known as a "voter information card") as identification;
- (e)** replace, in the context of voter identification, the option of attestation for residence with an option of vouching for identity and residence;
- (f)** remove two limitations on voting by non-resident electors: the requirement that they have been residing outside Canada for less than five consecutive years, and the requirement that they intend to return to Canada to resume residence in the future; and
- (g)** relocate the Commissioner of Canada Elections to within the Office of the Chief Electoral Officer, and provide that the Commissioner is to be appointed by the Chief Electoral Officer, after consultation with the Director of Public Prosecutions, for a non-renewable term of 10 years.

In addition, the enactment contains transitional provisions and makes consequential amendments to other Acts.

## RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois en conséquence* ».

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi électorale du Canada* pour :

- a)** supprimer les restrictions quant aux activités d'information et d'éducation populaire menées par le directeur général des élections;
- b)** établir un Registre des futurs électeurs auquel les citoyens canadiens âgés de 14 à 17 ans peuvent consentir à s'inscrire;
- c)** autoriser le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration à communiquer au directeur général des élections des renseignements concernant des résidents permanents et des étrangers en vue de mettre à jour le Registre des électeurs;
- d)** supprimer l'interdiction imposée au directeur général des élections d'autoriser l'avis de confirmation d'inscription (aussi appelé la carte d'information de l'électeur) comme pièce d'identité;
- e)** en ce qui a trait à l'identification d'un électeur, remplacer l'option d'établir sa résidence au moyen d'une attestation par celle d'établir son identité et sa résidence en ayant recours à un répondant;
- f)** supprimer deux conditions quant au droit de vote des électeurs non-résidents, soit le fait de résider à l'étranger depuis moins de cinq années consécutives et celui d'avoir l'intention de rentrer au Canada pour y résider;
- g)** transférer le commissaire aux élections fédérales au bureau du directeur général des élections et prévoir qu'il est nommé pour un mandat non renouvelable de dix ans par le directeur général des élections après consultation du directeur des poursuites pénales.

De plus, le texte contient des dispositions transitoires et apporte des modifications corrélatives à d'autres lois.

## BILL C-33

An Act to amend the Canada Elections Act and to make consequential amendments to other Acts

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

2000, c. 9

### Canada Elections Act

**1 (1) The definition *Register of Electors* in subsection 2(1) of the *Canada Elections Act* is replaced by the following:** 5

***Register of Electors*** means the Register of Electors established under paragraph 44(1)(a). (*Registre des électeurs*)

**(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:** 10

***future elector*** means a Canadian citizen who is 14 years of age or older but under 18 years of age. (*futur électeur*)

***Register of Future Electors*** means the Register of Future Electors established under paragraph 44(1)(b). (*Registre des futurs électeurs*) 15

2003, c. 22, s. 100

**2 Section 11 of the Act is repealed.**

**3 Subsection 15(1) of the Act is replaced by the following:** 20

#### Rank, powers and duties

**15 (1)** Subject to subsections 509.1(2) and (3), the Chief Electoral Officer shall rank as and have all the powers of a deputy head of a department, shall perform the duties of the office on a full-time basis and shall not hold any

## PROJET DE LOI C-33

Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois en conséquence

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

2000, ch. 9

### Loi électorale du Canada

**1 (1) La définition de *Registre des électeurs*, au paragraphe 2(1) de la *Loi électorale du Canada*, est remplacée par ce qui suit :** 5

***Registre des électeurs*** Registre des électeurs tenu au titre de l'alinéa 44(1)a). (*Register of Electors*)

**(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :** 10

***futur électeur*** Citoyen canadien de quatorze ans ou plus mais de moins de dix-huit ans. (*future elector*)

***Registre des futurs électeurs*** Registre des futurs électeurs tenu au titre de l'alinéa 44(1)b). (*Register of Future Electors*) 15

2003, ch. 22, art. 100

**2 L'article 11 de la même loi est abrogé.**

**3 Le paragraphe 15(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :** 20

#### Rang et statut du directeur général des élections

**15 (1)** Sous réserve des paragraphes 509.1(2) et (3), le directeur général des élections a rang et statut d'administrateur général de ministère. Il exerce ses fonctions à temps plein et ne peut occuper aucune autre charge au service de Sa Majesté ni aucun autre poste. 20

other office under Her Majesty or engage in any other employment.

2014, c. 12, s. 7

**4 Section 17.1 of the Act is repealed.**

2014, c. 12, s. 7

**5 Subsections 18(1) to (2) of the Act are replaced by the following:**

**Public education and information programs**

**18 (1)** The Chief Electoral Officer may implement public education and information programs to make the electoral process better known to the public, particularly to those persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights.

**Communication with public**

**(1.1)** The Chief Electoral Officer may, using any media or other means that he or she considers appropriate, provide the public, both inside and outside Canada, with information relating to Canada's electoral process and the democratic rights to vote and to be a candidate.

**Information outside Canada**

**(1.2)** The Chief Electoral Officer may establish programs to disseminate information outside Canada concerning how to vote under Part 11.

**Communication with electors with disabilities**

**(2)** The Chief Electoral Officer shall ensure that any information on the following that is provided under subsections (1) to (1.2) in an advertising message is accessible to electors with disabilities:

- (a)** how to become a candidate;
- (b)** how an elector may have their name added to a list of electors and may have corrections made to information respecting them on the list;
- (c)** how an elector may vote under section 127 and the times, dates and locations for voting;
- (d)** how an elector may prove their identity and residence in order to vote, including the pieces of identification that they may use to that end; and
- (e)** the measures for assisting electors with a disability to access a polling station or advance polling station or to mark a ballot.

2014, ch. 12, art. 7

**4 L'article 17.1 de la même loi est abrogé.**

2014, ch. 12, art. 7

**5 Les paragraphes 18(1) à (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Programmes d'information et d'éducation populaire**

**18 (1)** Le directeur général des élections peut mettre en œuvre des programmes d'information et d'éducation populaire visant à mieux faire connaître le processus électoral à la population, particulièrement aux personnes et aux groupes de personnes susceptibles d'avoir des difficultés à exercer leurs droits démocratiques.

**Communication au public**

**(1.1)** Il peut communiquer au public, au Canada ou à l'étranger, par les médias ou tout autre moyen qu'il estime indiqué, des renseignements sur le processus électoral canadien de même que sur les droits démocratiques de voter et de se porter candidat à une élection.

**Programmes d'information à l'étranger**

**(1.2)** Il peut aussi mettre en œuvre des programmes de diffusion d'information à l'étranger portant sur la façon de voter dans le cadre de la partie 11.

**Accessibilité des renseignements aux électeurs handicapés**

**(2)** Il rend accessibles aux électeurs handicapés les renseignements ci-après communiqués au titre des paragraphes (1) à (1.2) dans le cadre d'un message publicitaire :

- a)** la façon de se porter candidat;
- b)** la façon pour les électeurs de faire ajouter leur nom à une liste électorale et de faire corriger les renseignements les concernant qui y sont contenus;
- c)** la façon dont les électeurs peuvent, en vertu de l'article 127, exercer leur droit de vote et les lieux, dates et heures pour le faire;
- d)** la façon pour les électeurs d'établir leur identité et leur résidence pour voter, notamment les pièces d'identité qui peuvent être utilisées à cette fin;
- e)** les mesures visant à aider les électeurs ayant un handicap à avoir accès à un bureau de scrutin ou à un bureau de vote par anticipation ou à marquer leur bulletin de vote.

### Communication with future electors with disabilities

(2.1) If the Chief Electoral Officer provides, in an advertising message, any information under subsections (1) and (1.1) on how a future elector may have their name added to the Register of Future Electors and may have corrections made to information respecting them in that register, the Chief Electoral Officer shall ensure that the information is accessible to future electors with disabilities.

6 The heading of Part 4 of the Act is replaced by the following:

### Register of Electors and Register of Future Electors

7 The heading “Maintenance and Communication of Register” before section 44 of the English version of the Act is replaced by the following:

### Maintenance and Communication

2001, c. 21, s. 4; 2007, c. 21, s. 4

8 Section 44 of the Act is replaced by the following:

#### Maintenance of Registers

44 (1) The Chief Electoral Officer shall maintain

(a) a register of persons who are qualified as electors, to be known as the Register of Electors; and

(b) a register of persons who are qualified as future electors, to be known as the Register of Future Electors.

#### Contents of Registers

(2) The Register of Electors and the Register of Future Electors shall contain, for each elector or future elector who is included in it, as the case may be, their surname, given names, sex, date of birth, civic address, mailing address and any other information that is provided under subsections 49(2), 194(7), 195(7), 223(2), 233(2) and 251(3).

#### Identifier

(3) The Register of Electors and the Register of Future Electors shall also contain, for each elector or future elector, as the case may be, a unique, randomly generated identifier that is assigned by the Chief Electoral Officer.

### Accessibilité des renseignements aux futurs électeurs handicapés

(2.1) S'il communique au titre des paragraphes (1) et (1.1), dans le cadre d'un message publicitaire, des renseignements concernant la façon pour les futurs électeurs de faire ajouter leur nom au Registre des futurs électeurs et de faire corriger les renseignements les concernant qui y sont contenus, le directeur général des élections rend ces renseignements accessibles aux futurs électeurs handicapés.

6 Le titre de la partie 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

### Registre des électeurs et Registre des futurs électeurs

7 L'intertitre précédant l'article 44 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

### Maintenance and Communication

2001, ch. 21, art. 4; 2007, ch. 21, art. 4

8 L'article 44 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Tenue des registres

44 (1) Le directeur général des élections tient :

a) le Registre des électeurs, un registre des personnes ayant qualité d'électeur;

b) le Registre des futurs électeurs, un registre des personnes ayant qualité de futur électeur.

#### Contenu

(2) Le Registre des électeurs et le Registre des futurs électeurs contiennent les nom, prénoms, sexe, date de naissance et adresses municipale et postale de chaque électeur ou futur électeur inscrit, selon le cas, et tous autres renseignements fournis dans le cadre des paragraphes 49(2), 194(7), 195(7), 223(2), 233(2) et 251(3).

#### Identificateur

(3) Le Registre des électeurs et le Registre des futurs électeurs contiennent également l'identificateur unique, généré de façon aléatoire, que le directeur général des élections attribue à chaque électeur ou futur électeur, selon le cas.

### Future electors becoming electors

(4) Subject to subsection (5), the Register of Future Electors may continue to contain information about a former future elector after they have become an elector until they are included in the Register of Electors.

### Inclusion optional

(5) Inclusion in the Register of Electors and the Register of Future Electors is optional.

### Parental consent not necessary

(6) A future elector's inclusion in the Register of Future Electors does not require the consent of the future elector's parents or guardian or tutor.

**9 The heading before section 46 of the English version of the Act is replaced by the following:**

## Updates

**10 (1) The portion of subsection 46(1) of the Act before subparagraph (b)(i) is replaced by the following:**

### Sources of information

**46 (1)** The Register of Electors and the Register of Future Electors shall be updated from

#### (a) information

(i) that electors or future electors, as the case may be, have given the Chief Electoral Officer, or

(ii) that is held by a federal department or body and that electors or future electors, as the case may be, have expressly authorized to be given to the Chief Electoral Officer; and

(b) information that the Chief Electoral Officer considers reliable and necessary for updating the surname, given names, sex, date of birth, civic address and mailing address of electors and future electors included in the Register of Electors or the Register of Future Electors, as the case may be, and that

2007, c. 21, s. 6

**(2) Subsection 46(1.1) of the Act is replaced by the following:**

### Futurs électeurs devenus électeurs

(4) Sous réserve du paragraphe (5), le Registre des futurs électeurs peut continuer à contenir des renseignements concernant un futur électeur après qu'il soit devenu électeur, et ce, jusqu'à ce qu'il soit inscrit au Registre des électeurs.

### Inscription facultative

(5) L'inscription au Registre des électeurs et au Registre des futurs électeurs est facultative.

### Aucun consentement parental requis

(6) L'inscription d'un futur électeur au Registre des futurs électeurs n'est pas subordonnée au consentement de ses mère ou père ou tuteur.

**9 L'intertitre précédant l'article 46 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

## Updates

**10 (1) Le passage du paragraphe 46(1) de la même loi précédant le sous-alinéa b)(i) est remplacé par ce qui suit :**

### Sources de renseignements

**46 (1)** Le Registre des électeurs et le Registre des futurs électeurs sont mis à jour à partir :

#### a) des renseignements :

(i) soit communiqués par les électeurs ou les futurs électeurs, selon le cas, au directeur général des élections,

(ii) soit détenus par un ministère ou organisme fédéral et dont les électeurs ou les futurs électeurs, selon le cas, autorisent expressément la communication au directeur général des élections;

b) des renseignements que le directeur général des élections estime fiables et nécessaires à la mise à jour des nom, prénoms, sexe, date de naissance et adresses municipale et postale des électeurs et des futurs électeurs qui y sont inscrits et qui :

2007, ch. 21, art. 6

**(2) Le paragraphe 46(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Source of information: Register of Future Electors

**(1.01)** The Register of Electors shall be updated from information that the Chief Electoral Officer holds in the Register of Future Electors about future electors who become electors.

### Retention of certain information

**(1.1)** The Chief Electoral Officer may retain information collected under paragraph (1)(b), but not included in the Register of Electors or Register of Future Electors, for the purpose of correlating information subsequently collected with information already contained in the relevant register.

2007, c. 21, s. 7

**11 Sections 46.1 and 46.2 of the Act are replaced by the following:**

### Information from Minister of Citizenship and Immigration

**46.01** Despite subparagraph 46(1)(a)(ii), for the purpose of assisting the Chief Electoral Officer in updating the Register of Electors, including by deleting the name of a person who is not an elector, the Minister of Citizenship and Immigration may, at the request of the Chief Electoral Officer in writing, provide the Chief Electoral Officer with any of the following information, in relation to a person, that is contained in databases maintained by the Department of Citizenship and Immigration that relate to *permanent residents* and *foreign nationals* as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* and with the date when the information referred to in paragraph (d) was included or updated in those databases:

- (a)** their surname and given names;
- (b)** their sex;
- (c)** their date of birth; and
- (d)** their addresses.

### Citizenship information

**46.1** For the purpose of assisting the Chief Electoral Officer in updating the Register of Electors or Register of Future Electors, the Minister of National Revenue may, on a return of income referred to in subsection 150(1) of the *Income Tax Act*, request that an individual who is filing a return of income under paragraph 150(1)(d) of that Act indicate in the return whether they are a Canadian citizen.

### Sources de renseignements : le Registre des futurs électeurs

**(1.01)** Le Registre des électeurs est mis à jour à partir des renseignements détenus par le directeur général des élections dans le Registre des futurs électeurs concernant des futurs électeurs qui deviennent des électeurs.

### Conservation de certains renseignements

**(1.1)** Le directeur général des élections peut conserver les renseignements recueillis au titre de l'alinéa (1)b) qui ne figurent pas au Registre des électeurs ou au Registre des futurs électeurs pour permettre la corrélation entre les renseignements qui seront recueillis subséquemment et ceux qui figurent au registre en cause.

2007, ch. 21, art. 7

**11 Les articles 46.1 et 46.2 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

### Renseignements — ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

**46.01** Malgré le sous-alinéa 46(1)a)(ii), le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration peut, à la demande écrite du directeur général des élections et en vue d'aider celui-ci à mettre à jour le Registre des électeurs, notamment en y radiant le nom des personnes qui ne sont pas des électeurs, lui communiquer les renseignements ci-après sur une personne qui sont contenus dans les banques de données que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration tient concernant les *résidents permanents* et les *étrangers*, au sens donné à ces termes au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, et la date où les renseignements visés à l'alinéa d) ont été inclus ou mis à jour dans ces banques :

- a)** nom et prénoms;
- b)** sexe;
- c)** date de naissance;
- d)** adresses.

### Renseignements concernant la citoyenneté

**46.1** Dans la déclaration de revenu visée au paragraphe 150(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le ministre du Revenu national peut demander aux personnes qui produisent la déclaration au titre de l'alinéa 150(1)d) de cette loi d'y indiquer si elles ont la citoyenneté canadienne en vue d'aider le directeur général des élections à mettre à jour le Registre des électeurs ou le Registre des futurs électeurs.

### Information in respect of deceased individuals

**46.2** For the purpose of updating the Register of Electors or Register of Future Electors, the Minister of National Revenue shall, at the request of the Chief Electoral Officer, provide the name, date of birth and address of any individual to whom paragraph 150(1)(b) of the *Income Tax Act* applies if that individual has, in their last return of income filed under paragraph 150(1)(d) of that Act, authorized that Minister to provide their name, date of birth and address to the Chief Electoral Officer for the relevant register.

2007, c. 21, s. 8

**12 Sections 47.1 to 51 of the Act are replaced by the following:**

#### Other duties

**47.1** Between election periods, a returning officer shall perform any duties related to the updating of the Register of Electors or Register of Future Electors that are requested by the Chief Electoral Officer.

#### Adding electors and future electors

**48 (1)** The Chief Electoral Officer shall, before including an elector in the Register of Electors or a future elector in the Register of Future Electors, send them the Chief Electoral Officer's information relating to them and ask them if they wish to be included in the relevant register.

#### Obligation of elector or future elector

**(2)** An elector or future elector who wishes to be included in the relevant register shall confirm, correct or complete the information, in writing, and give it to the Chief Electoral Officer along with a signed certification that they are qualified as an elector or future elector, as the case may be.

#### Exceptions

**(3)** This section does not apply in respect of the inclusion of an elector or future elector that is

(a) done at their request;

(b) done using information from lists of electors or future electors established under provincial law that contain information that the Chief Electoral Officer considers sufficient for the elector's or future elector's inclusion; or

(c) done using information to update the Register of Electors under subsection 46(1.01).

### Renseignements concernant les personnes décédées

**46.2** Le ministre du Revenu national communique, à la demande du directeur général des élections et en vue de mettre à jour le Registre des électeurs ou le Registre des futurs électeurs, les nom, date de naissance et adresse de toute personne à laquelle l'alinéa 150(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'applique, si, dans sa dernière déclaration de revenu produite au titre de l'alinéa 150(1)d) de cette loi, cette personne avait autorisé le ministre du Revenu national à communiquer ces renseignements au directeur général des élections pour les besoins du registre en cause.

2007, ch. 21, art. 8

**12 Les articles 47.1 à 51 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

#### Autres responsabilités du directeur du scrutin

**47.1** Entre les périodes électorales, le directeur du scrutin de chaque circonscription exerce les attributions qui lui sont conférées par le directeur général des élections relativement à la mise à jour du Registre des électeurs ou du Registre des futurs électeurs.

#### Inscription d'un électeur ou d'un futur électeur

**48 (1)** Avant de procéder à l'inscription d'un électeur au Registre des électeurs ou d'un futur électeur au Registre des futurs électeurs, le directeur général des élections lui fait parvenir les renseignements dont il dispose à son égard et lui demande s'il désire être inscrit.

#### Obligation de l'électeur ou du futur électeur

**(2)** S'il désire être inscrit, l'électeur ou le futur électeur confirme, corrige ou complète par écrit les renseignements le concernant et les renvoie au directeur général des élections avec l'attestation — portant sa signature — de sa qualité d'électeur ou de futur électeur, selon le cas.

#### Exceptions

**(3)** Est soustraite à l'application du présent article l'inscription d'un électeur ou d'un futur électeur qui, selon le cas :

a) est faite à la demande de celui-ci;

b) est fondée sur des listes d'électeurs ou de futurs électeurs établies au titre d'une loi provinciale, dans la mesure où elles comportent les renseignements que le directeur général des élections estime suffisants pour l'inscription;

### Listing requests

**49 (1)** Any person may at any time request the Chief Electoral Officer to include them in the Register of Electors or Register of Future Electors, by providing

(a) a signed certification that they are qualified as an elector or future elector, as the case may be;

(b) their surname, given names, sex, date of birth, civic address and mailing address; and

(c) satisfactory proof of identity.

### Optional information

(2) In addition to the information referred to in subsection (1), the Chief Electoral Officer may invite the elector or future elector to give any other information that the Chief Electoral Officer considers necessary to implement any agreements entered into under section 55, but the elector or future elector is not required to do so.

### Corrections

**50** An elector or future elector may inform the Chief Electoral Officer of changes to the information in the Register of Electors or Register of Future Electors, as the case may be, relating to them, and the Chief Electoral Officer shall make the necessary corrections to the relevant register.

### Verification

**51** The Chief Electoral Officer may

(a) contact an elector or future elector to verify the Chief Electoral Officer's information relating to them; and

(b) request the elector or future elector to confirm, correct or complete the information within 60 days after receiving the request.

**13 (1)** The portion of subsection 52(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

### Deletion of names

**52 (1)** The Chief Electoral Officer shall delete from the Register of Electors or Register of Future Electors the name of any person who

c) est faite à partir des renseignements qui servent à mettre à jour le Registre des électeurs au titre du paragraphe 46(1.01).

### Demande d'inscription

**49 (1)** Toute personne peut à tout moment demander au directeur général des élections d'être inscrite au Registre des électeurs ou au Registre des futurs électeurs si elle atteste par sa signature sa qualité d'électeur ou de futur électeur, selon le cas, lui communique ses nom, prénoms, sexe, date de naissance et adresses municipale et postale et lui fournit une preuve suffisante de son identité.

### Renseignements dont la communication est facultative

(2) Le directeur général des élections peut demander à l'électeur ou au futur électeur de lui communiquer tous renseignements supplémentaires qu'il estime nécessaires à la mise en œuvre d'accords qu'il peut conclure au titre de l'article 55. La communication de ces renseignements est toutefois facultative.

### Corrections

**50** L'électeur ou le futur électeur peut communiquer au directeur général des élections tout changement à l'égard des renseignements le concernant qui figurent au Registre des électeurs ou au Registre des futurs électeurs, selon le cas. Le directeur général des élections apporte alors les corrections nécessaires.

### Vérification

**51** Le directeur général des élections peut communiquer avec l'électeur ou le futur électeur pour vérifier l'exactitude des renseignements le concernant dont il dispose et lui demander de les confirmer, de les corriger ou de les compléter, et de les lui renvoyer dans les soixante jours suivant réception de la demande.

**13 (1)** Le passage du paragraphe 52(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

### Radiation

**52 (1)** Le directeur général des élections radie du Registre des électeurs ou du Registre des futurs électeurs le nom de la personne qui, selon le cas :

**(2) Paragraph 52(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** is not an elector or future elector, as the case may be, subject to subsection 44(4);

**(3) Paragraph 52(1)(c) of the English version of the Act is replaced by the following:**

**(c)** requests in writing to have their name deleted;

2014, c. 12, s. 23(1)

**(4) Paragraph 52(1)(d) of the Act is replaced by the following:**

**(d)** is, by reason of mental incapacity, under a court-ordered protective regime, including guardianship, tutorship or curatorship, and whose authorized representative under the regime requests in writing that the person's name be deleted; or

**(e)** is a future elector with a mental incapacity whose parent requests in writing that the future elector's name be deleted.

**(5) Subsection 52(2) of the Act is replaced by the following:**

**Deletion of name — discretionary**

**(2)** The Chief Electoral Officer may delete from the Register of Electors or Register of Future Electors the name of any person who fails to comply with a request referred to in paragraph 51(b) within the 60 days.

**14 Section 53 of the Act is renumbered as subsection 53(1) and is amended by adding the following:**

**Restriction — Register of Future Electors**

**(2)** If a future elector so requests the Chief Electoral Officer in writing, information in the Register of Future Electors relating to them shall be used only for the purposes of

**(a)** updating the Register of Electors; or

**(b)** the transmission of information in the course of public education and information programs implemented under subsection 18(1).

**15 Section 54 of the Act is replaced by the following:**

**(2) L'alinéa 52(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** n'est pas un électeur ou un futur électeur, selon le cas, sous réserve du paragraphe 44(4);

**(3) L'alinéa 52(1)c) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(c)** requests in writing to have their name deleted;

2014, ch. 12, par. 23(1)

**(4) L'alinéa 52(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**d)** est soumise, pour cause d'incapacité mentale, à un régime de protection établi par ordonnance d'un tribunal, notamment la tutelle ou la curatelle à la personne, si le représentant dûment autorisé à la représenter sous ce régime lui en fait la demande par écrit;

**e)** est un futur électeur ayant une incapacité mentale, si sa mère ou son père lui en fait la demande par écrit.

**(5) Le paragraphe 52(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Radiation**

**(2)** Le directeur général des élections peut radier du Registre des électeurs ou du Registre des futurs électeurs le nom de la personne qui ne donne pas suite dans le délai imparti à la demande qui lui est faite au titre de l'article 51.

**14 L'article 53 de la même loi devient le paragraphe 53(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

**Utilisation restreinte des renseignements — Registre des futurs électeurs**

**(2)** Si le futur électeur en fait la demande par écrit au directeur général des élections, les renseignements le concernant qui figurent au Registre des futurs électeurs ne sont utilisés qu'aux fins suivantes :

**a)** la mise à jour du Registre des électeurs;

**b)** la communication d'un renseignement transmis dans le cadre des programmes d'information et d'éducation populaire visés au paragraphe 18(1).

**15 L'article 54 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

### Access to personal information

**54** At the written request of an elector or future elector, the Chief Electoral Officer shall send them all the information in the Chief Electoral Officer's possession relating to them.

2007, c. 21, s. 9

**16 Subsection 55(1) of the Act is replaced by the following:**

#### Provincial bodies

**55 (1)** The Chief Electoral Officer may enter into an agreement with any body responsible under provincial law for establishing a list of electors or future electors, governing the giving of information contained in the Register of Electors or Register of Future Electors, or the giving of information referred to in subsection 44(2) or (3) that the Chief Electoral Officer intends to include in either register, if that information is needed for establishing such a list.

2007, c. 21, s. 10(1)

**17 (1) Paragraphs 56(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** knowingly make a false or misleading statement, orally or in writing, relating to their qualification as an elector or future elector or relating to any other information referred to in section 49;

**(b)** knowingly make a false or misleading statement, orally or in writing, relating to another person's qualification as an elector or future elector, to that other person's surname, given names, sex, civic address or mailing address, or to the identifier assigned to that other person by the Chief Electoral Officer, for the purpose of having that other person's name deleted from the Register of Electors or Register of Future Electors, as the case may be;

**(2) Paragraph 56(d) of the Act is replaced by the following:**

**(d)** wilfully apply to have included in the Register of Electors or Register of Future Electors the name of an animal or thing;

**(3) Section 56 of the Act is amended by striking out "or" at the end of paragraph (e) and by adding the following after that paragraph:**

**(e.1)** knowingly use personal information that is obtained from the Register of Future Electors except as follows:

### Accès aux renseignements personnels

**54** Sur demande écrite de l'électeur ou du futur électeur, le directeur général des élections lui communique tous les renseignements le concernant dont il dispose.

2007, ch. 21, art. 9

**16 Le paragraphe 55(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Organismes provinciaux

**55 (1)** Le directeur général des élections peut conclure avec tout organisme chargé, au titre d'une loi provinciale, d'établir une liste d'électeurs ou de futurs électeurs un accord visant la communication des renseignements qui figurent au Registre des électeurs ou au Registre des futurs électeurs ou celle des renseignements que le directeur général des élections a l'intention d'inclure dans l'un ou l'autre de ces registres et qui sont visés aux paragraphes 44(2) ou (3), si ces renseignements sont nécessaires à l'établissement d'une telle liste.

2007, ch. 21, par. 10(1)

**17 (1) Les alinéas 56a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** de faire sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse relativement à sa qualité d'électeur ou de futur électeur ou au sujet des autres renseignements visés à l'article 49;

**b)** de faire sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse relativement à la qualité d'électeur ou de futur électeur, aux nom, prénoms, sexe ou adresses municipale ou postale d'une autre personne, ou encore à l'identificateur qui lui a été attribué par le directeur général des élections, et ce, en vue de la faire radier du Registre des électeurs ou du Registre des futurs électeurs, selon le cas;

**(2) L'alinéa 56(d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**d)** de demander volontairement que soit inscrit au Registre des électeurs ou au Registre des futurs électeurs le nom d'une chose ou d'un animal;

**(3) L'article 56 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

**e.1)** d'utiliser sciemment un renseignement personnel tiré du Registre des futurs électeurs sauf :

(i) for the purposes of updating the Register of Electors,

(ii) for the purposes of the transmission of information in the course of public education and information programs implemented under subsection 18(1), or

(iii) in accordance with the conditions included in an agreement made under section 55, in the case of information that is transmitted in accordance with the agreement; or

**18 Paragraph 95(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

(a) are *incarcerated electors* as defined in section 177;

2014, c. 12, s. 46(1)

**19 (1) The portion of subsection 143(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Proof of identity and residence

(2) If the poll clerk determines that the elector's name and address appear on the list of electors or that the elector is allowed to vote under section 146, 147, 148 or 149, then, subject to subsection (3), the elector shall provide the deputy returning officer and the poll clerk with the following proof of his or her identity and residence:

2014, c. 12, s. 46(3)

**(2) Subsection 143(2.1) of the Act is replaced by the following:**

#### Authorized types of identification

(2.1) The Chief Electoral Officer may authorize types of identification for the purposes of paragraph (2)(b). For greater certainty, any document may be authorized, regardless of who issued it.

2014, c. 12, s. 46(4)

**(3) Subsection 143(3) of the Act is replaced by the following:**

#### Oath

(3) An elector may instead prove his or her identity and residence by taking an oath in writing in the prescribed form — the form including the statement that he or she knows the content of the written statement referred to in subsection 143.1(1) — if he or she is accompanied by another elector whose name appears on the list of electors for the same polling division and who

(i) pour la mise à jour du Registre des électeurs,

(ii) pour la communication d'un renseignement transmis dans le cadre des programmes d'information et d'éducation populaire visés au paragraphe 18(1),

(iii) pour la communication d'un renseignement transmis dans le cadre de l'accord prévu à l'article 55, conformément aux conditions prévues par celui-ci;

**18 L'alinéa 95(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) est un *électeur incarcéré* au sens de l'article 177;

2014, ch. 12, par. 46(1)

**19 (1) Le passage du paragraphe 143(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Vérification de l'identité et de la résidence

(2) Le greffier du scrutin s'assure que le nom et l'adresse de l'électeur figurent sur la liste électorale ou que l'électeur est admis à voter au titre des articles 146, 147, 148 ou 149; sous réserve du paragraphe (3), l'électeur présente alors au scrutateur et au greffier du scrutin les documents ci-après pour établir son identité et sa résidence :

2014, ch. 12, par. 46(3)

**(2) Le paragraphe 143(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Autorisation de types d'identification

(2.1) Pour l'application de l'alinéa (2)b), le directeur général des élections peut autoriser les types d'identification. Il est entendu qu'il peut autoriser tout document, indépendamment de son auteur.

2014, ch. 12, par. 46(4)

**(3) Le paragraphe 143(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Serment

(3) L'électeur peut établir son identité et sa résidence en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, lequel comporte une déclaration portant qu'il connait le contenu de la déclaration écrite visée au paragraphe 143.1(1), s'il est accompagné d'un autre électeur dont le nom figure sur la liste électorale de la même section de vote et qui, à la fois :

(a) provides the deputy returning officer and the poll clerk with the piece or pieces of identification referred to in paragraph (2)(a) or (b), respectively; and

(b) vouches for the elector on oath in writing in the prescribed form, the form including the statements that that other elector

(i) knows the content of the written statement referred to in subsection 143.1(2),

(ii) knows the elector being vouched for personally,

(iii) knows that the elector being vouched for resides in the polling division,

(iv) has not vouched for any other elector at the election, and

(v) has not been vouched for by any other elector at the election.

2014, c. 12, s. 46(6)

**(4) Subsections 143(5) and (6) of the Act are replaced by the following:**

**Prohibition — vouching for more than one elector**

(5) No elector shall vouch for more than one elector at an election.

**Prohibition — vouchee acting as voucher**

(6) No elector who has been vouched for at an election shall vouch for another elector at that election.

2014, c. 12, s. 47

**20 Section 143.1 of the Act is replaced by the following:**

**Oath form — proving identity and residence**

**143.1 (1)** The prescribed form of the oath in writing by which an elector proves his or her identity and residence shall include a written statement of the qualifications for electors and the penalty that may be imposed under this Act on a person who is found guilty of voting or attempting to vote at an election knowing that he or she is not qualified as an elector or on a person who contravenes subsection 549(3).

**Oath form — vouching**

(2) The prescribed form of the oath in writing by which another elector vouches for an elector shall include a written statement of the penalty that may be imposed

a) présente au scrutateur et au greffier du scrutin la ou les pièces d'identité visées aux alinéas (2)a) ou b);

b) répond de l'électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, lequel comporte les déclarations suivantes :

(i) il connaît le contenu de la déclaration écrite visée au paragraphe 143.1(2),

(ii) il connaît personnellement l'électeur,

(iii) il sait que l'électeur réside dans la section de vote,

(iv) il ne répond pas d'un autre électeur à l'élection,

(v) un autre électeur ne répond pas de lui à l'élection.

2014, ch. 12, par. 46(6)

**(4) Les paragraphes 143(5) et (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Interdiction : répondre de plus d'un électeur**

(5) Il est interdit à un électeur de répondre de plus d'un électeur à une élection.

**Interdiction : agir à titre de répondant**

(6) L'électeur pour lequel un autre électeur s'est porté répondant ne peut lui-même agir à ce titre à la même élection.

2014, ch. 12, art. 47

**20 L'article 143.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Formulaire : électeur établissant son identité et sa résidence**

**143.1 (1)** Le formulaire prescrit selon lequel un électeur prête serment par écrit pour établir son identité et sa résidence comprend une déclaration écrite énonçant les conditions à remplir pour acquérir la qualité d'électeur et la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque est déclaré coupable d'avoir voté ou tenté de voter à une élection, sachant qu'il n'a pas la qualité d'électeur, ou à quiconque contrevient au paragraphe 549(3).

**Formulaire : répondant**

(2) Le formulaire prescrit selon lequel un électeur prête serment par écrit pour répondre d'un électeur comprend une déclaration écrite énonçant la peine pouvant être

under this Act on a person who contravenes subsection 143(5) or (6) or 549(3).

2007, c. 21, s. 26(1); 2014, c. 12, s. 50(1)(F) and (1.1)

**21 (1) The portion of subsection 161(1) of the French version of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:**

**Inscription le jour du scrutin**

**161 (1)** L'électeur dont le nom ne figure pas déjà sur la liste électorale peut, le jour du scrutin, s'inscrire en personne s'il établit son identité et sa résidence :

- a)** soit en présentant la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa résidence ou les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse;

2014, c. 12, s. 50(1.1)

**(2) Paragraph 161(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** proves his or her identity and residence by taking an oath in writing in the prescribed form — the form including the statement that he or she knows the content of the written statement referred to in subsection 161.1(1) — and is accompanied by another elector whose name appears on the list of electors for the same polling division and who

**(i)** provides the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively, the piece or one of those pieces containing either an address that proves that other elector's residence or an address that is consistent with information related to that other elector that appears on the list of electors, and

**(ii)** vouches for the elector on oath in writing in the prescribed form, the form including the statements that that other elector

**(A)** knows the content of the written statement referred to in subsection 161.1(2),

**(B)** knows the elector being vouched for personally,

**(C)** knows that the elector being vouched for resides in the polling division,

**(D)** has not vouched for any other elector at the election, and

**(E)** has not been vouched for by any other elector at the election.

infligée en vertu de la présente loi à quiconque contre- vient aux paragraphes 143(5) ou (6) ou 549(3).

2007, ch. 21, par. 26(1); 2014, ch. 12, par. 50(1)(F) et (1.1)

**21 (1) Le passage du paragraphe 161(1) de la version française de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

**Inscription le jour du scrutin**

**161 (1)** L'électeur dont le nom ne figure pas déjà sur la liste électorale peut, le jour du scrutin, s'inscrire en personne s'il établit son identité et sa résidence :

- a)** soit en présentant la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa résidence ou les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse;

2014, ch. 12, par. 50(1.1)

**(2) L'alinéa 161(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** soit en prêtant serment par écrit, selon le formulaire prescrit, lequel comporte une déclaration portant qu'il connaît le contenu de la déclaration écrite visée au paragraphe 161.1(1), s'il est accompagné d'un autre électeur dont le nom figure sur la liste électorale de la même section de vote et qui, à la fois :

**(i)** présente soit la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa propre résidence ou qui concorde avec les renseignements figurant à son égard sur la liste électorale, soit les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse,

**(ii)** répond de l'électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, lequel comporte les déclarations suivantes :

**(A)** il connaît le contenu de la déclaration écrite visée au paragraphe 161.1(2),

**(B)** il connaît personnellement l'électeur,

**(C)** il sait que l'électeur réside dans la section de vote,

**(D)** il ne répond pas d'un autre électeur à l'élection,

**(E)** un autre électeur ne répond pas de lui à l'élection.

2014, c. 12, s. 50(5)

**(3) Subsections 161(6) and (7) of the Act are replaced by the following:**

**Prohibition — vouching for more than one elector**

**(6)** No elector shall vouch for more than one elector at an election.

**Prohibition — vouchee acting as voucher**

**(7)** No elector who has been vouched for at an election shall vouch for another elector at that election.

2014, c. 12, s. 51

**22 Section 161.1 of the Act is replaced by the following:**

**Oath form — proving identity and residence**

**161.1 (1)** The prescribed form of the oath in writing by which an elector proves his or her identity and residence shall include a written statement of the qualifications for electors and the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 161(5.1) or 549(3).

**Oath form — vouching**

**(2)** The prescribed form of the oath in writing by which another elector vouches for an elector shall include a written statement of the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 161(6) or (7) or 549(3).

2007, c. 21, s. 30(1); 2014, c. 12, s. 54(1)(F) and (1.1)

**23 (1) The portion of subsection 169(2) of the French version of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:**

**Conditions**

**(2)** Il ne peut toutefois être inscrit que s'il établit son identité et sa résidence :

**a)** soit en présentant la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa résidence ou les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse;

2014, c. 12, s. 54(1.1)

**(2) Paragraph 169(2)(b) of the Act is replaced by the following:**

**(b)** proves his or her identity and residence by taking an oath in writing in the prescribed form — the form

2014, ch. 12, par. 50(5)

**(3) Les paragraphes 161(6) et (7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Interdiction : répondre de plus d'un électeur**

**(6)** Il est interdit à un électeur de répondre de plus d'un électeur à une élection.

**Interdiction : agir à titre de répondant**

**(7)** L'électeur pour lequel un autre électeur s'est porté répondant ne peut lui-même agir à ce titre à la même élection.

2014, ch. 12, art. 51

**22 L'article 161.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Formulaire : électeur établissant son identité et sa résidence**

**161.1 (1)** Le formulaire prescrit selon lequel un électeur prête serment par écrit pour établir son identité et sa résidence comprend une déclaration écrite énonçant les conditions à remplir pour acquérir la qualité d'électeur et la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 161(5.1) ou 549(3).

**Formulaire : répondant**

**(2)** Le formulaire prescrit selon lequel un électeur prête serment par écrit pour répondre d'un électeur comprend une déclaration écrite énonçant la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 161(6) ou (7) ou 549(3).

2007, ch. 21, par. 30(1); 2014, ch. 12, par. 54(1)(F) et (1.1)

**23 (1) Le passage du paragraphe 169(2) de la version française de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

**Conditions**

**(2)** Il ne peut toutefois être inscrit que s'il établit son identité et sa résidence :

**a)** soit en présentant la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa résidence ou les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse;

2014, ch. 12, par. 54(1.1)

**(2) L'alinéa 169(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**b)** soit en prêtant serment par écrit, selon le formulaire prescrit, lequel comporte une déclaration portant

including the statement that he or she knows the content of the written statement referred to in subsection 169.1(1)—and is accompanied by another elector whose name appears on the list of electors for the same polling division and who

(i) provides the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively, the piece or one of those pieces containing either an address that proves that other elector's residence or an address that is consistent with information related to that other elector that appears on the list of electors, and

(ii) vouches for the elector on oath in writing in the prescribed form, the form including the statements that that other elector

(A) knows the content of the written statement referred to in subsection 169.1(2),

(B) knows the elector being vouched for personally,

(C) knows that the elector being vouched for resides in the polling division,

(D) has not vouched for any other elector at the election, and

(E) has not been vouched for by any other elector at the election.

2014, c. 12, s. 54(4)

**(3) Subsections 169(5) and (6) of the Act are replaced by the following:**

**Prohibition — vouching for more than one elector**

(5) No elector shall vouch for more than one elector at an election.

**Prohibition — vouchee acting as voucher**

(6) No elector who has been vouched for at an election shall vouch for another elector at that election.

2014, c. 12, s. 55

**24 Section 169.1 of the Act is replaced by the following:**

**Oath form — proving identity and residence**

**169.1 (1)** The prescribed form of the oath in writing by which an elector proves his or her identity and residence shall include a written statement of the qualifications for

qu'il connaît le contenu de la déclaration écrite visée au paragraphe 169.1(1), s'il est accompagné d'un autre électeur dont le nom figure sur la liste électorale de la même section de vote et qui, à la fois :

(i) présente soit la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa propre résidence ou qui concorde avec les renseignements figurant à son égard sur la liste électorale, soit les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse,

(ii) répond de l'électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, lequel comporte les déclarations suivantes :

(A) il connaît le contenu de la déclaration écrite visée au paragraphe 169.1(2),

(B) il connaît personnellement l'électeur,

(C) il sait que l'électeur réside dans la section de vote,

(D) il ne répond pas d'un autre électeur à l'élection,

(E) un autre électeur ne répond pas de lui à l'élection.

2014, ch. 12, par. 54(4)

**(3) Les paragraphes 169(5) et (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Interdiction : répondre de plus d'un électeur**

(5) Il est interdit à un électeur de répondre de plus d'un électeur à une élection.

**Interdiction : agir à titre de répondant**

(6) L'électeur pour lequel un autre électeur s'est porté répondant ne peut lui-même agir à ce titre à la même élection.

2014, ch. 12, art. 55

**24 L'article 169.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Formulaire : électeur établissant son identité et sa résidence**

**169.1 (1)** Le formulaire prescrit selon lequel un électeur prête serment par écrit pour établir son identité et sa résidence comprend une déclaration écrite énonçant les

electors and the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 169(4.1) or 549(3).

#### Oath form – vouching

**(2)** The prescribed form of the oath in writing by which another elector vouches for an elector shall include a written statement of the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 169(5) or (6) or 549(3).

**25** The heading of Division 3 of Part 11 of the Act is replaced by the following:

Electors Resident Outside Canada

**26** The definitions *elector* and *register* in section 220 of the Act are replaced by the following:

**elector** means an elector, other than a Canadian Forces elector, who resides outside Canada. (*électeur*)

**register** means the register referred to in section 222. (*registre*)

2003, c. 22, s. 103

**27** Section 222 of the Act is replaced by the following:

#### Register of electors

**222** The Chief Electoral Officer shall maintain a register of electors in which is entered the surname, given names, sex, date of birth, civic address, mailing address and electoral district of each elector who has filed an application for registration and special ballot and who, at any time before making the application, resided in Canada.

**28 (1)** Paragraph 223(1)(b) of the Act is repealed.

2000, c. 12, par. 40(2)(g)

**(2)** Paragraphs 223(1)(d) to (f) of the Act are replaced by the following:

**(e)** the address of the elector's last place of ordinary residence in Canada before he or she left Canada;

**29** Section 226 of the Act is amended by adding "or" at the end of paragraph (d), by striking out "or" at the end of paragraph (e) and by repealing paragraph (f).

conditions à remplir pour acquérir la qualité d'électeur et la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 169(4.1) ou 549(3).

#### Formulaire : répondant

**(2)** Le formulaire prescrit selon lequel un électeur prête serment par écrit pour répondre d'un électeur comprend une déclaration écrite énonçant la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 169(5) ou (6) ou 549(3).

**25** Le titre de la section 3 de la partie 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Électeurs résidant à l'étranger

**26** Les définitions de *électeur* et *registre*, à l'article 220 de la même loi, sont remplacées par ce qui suit :

**électeur** Électeur résidant à l'étranger, à l'exclusion d'un électeur des Forces canadiennes. (*elector*)

**registre** Le registre visé à l'article 222. (*register*)

2003, ch. 22, art. 103

**27** L'article 222 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

#### Registre

**222** Le directeur général des élections tient un registre des électeurs où il inscrit les nom, prénoms, sexe, date de naissance, adresses municipale et postale et circonscription des électeurs qui ont présenté une demande d'inscription et de bulletin de vote spécial et qui ont résidé au Canada antérieurement à la présentation de la demande.

**28 (1)** L'alinéa 223(1)(b) de la même loi est abrogé.

2000, ch. 12, al. 40(2)(g)

**(2)** Les alinéas 223(1)(d) à (f) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

**e)** l'adresse du lieu de sa résidence habituelle au Canada avant son départ pour l'étranger;

**29** L'alinéa 226f) de la même loi est abrogé.

2014, c. 12, s. 60

**30 Subsections 237.1(3.1) and (3.2) of the Act are replaced by the following:**

**Prohibition — vouching for more than one elector**

**(3.1)** No elector shall vouch for more than one elector at an election.

**Prohibition — vouchee acting as voucher**

**(3.2)** No elector who has been vouched for at an election shall vouch for another elector at that election.

**31 Section 485 of the Act and the heading before it are replaced by the following:**

**Offences under Part 4 (Register of Electors and Register of Future Electors)**

**Offences requiring intent — summary conviction**

**485 (1)** Every person who contravenes paragraph 56(e) or (e.1) (unauthorized use of personal information recorded in Register of Electors or Register of Future Electors) is guilty of an offence.

**Offences requiring intent — dual procedure**

**(2)** Every person who contravenes any of paragraphs 56(a) to (d) (forbidden acts re Register of Electors or Register of Future Electors) is guilty of an offence.

2014, c. 12, s. 93(1)

**32 (1) Paragraphs 489(2)(a) and (a.1) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** contravenes subsection 143(5) (vouching for more than one elector);

**(a.1)** contravenes subsection 143(6) (vouchee acting as voucher);

2014, c. 12, s. 93(2)

**(2) Paragraphs 489(2)(a.3) and (a.4) of the Act are replaced by the following:**

**(a.3)** contravenes subsection 161(6) (vouching for more than one elector);

**(a.4)** contravenes subsection 161(7) (vouchee acting as voucher);

2014, ch. 12, art. 60

**30 Les paragraphes 237.1(3.1) et (3.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**Interdiction : répondre de plus d'un électeur**

**(3.1)** Il est interdit à un électeur de répondre de plus d'un électeur à une élection.

**Interdiction : agir à titre de répondant**

**(3.2)** L'électeur pour lequel un autre électeur s'est porté répondant ne peut lui-même agir à ce titre à la même élection.

**31 L'article 485 de la même loi et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

**Infractions à la partie 4 (Registre des électeurs et Registre des futurs électeurs)**

**Infraction exigeant une intention — déclaration sommaire**

**485 (1)** Commet une infraction quiconque contrevient aux alinéas 56e) ou e.1) (utilisation de renseignements personnels figurant au Registre des électeurs ou au Registre des futurs électeurs à des fins non autorisées).

**Infraction exigeant une intention — double procédure**

**(2)** Commet une infraction quiconque contrevient à l'un ou l'autre des alinéas 56a) à d) (actions interdites relatives au Registre des électeurs ou au Registre des futurs électeurs).

2014, ch. 12, par. 93(1)

**32 (1) Les alinéas 489(2)a) et a.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** quiconque contrevient au paragraphe 143(5) (répondre de plus d'un électeur);

**a.1)** quiconque contrevient au paragraphe 143(6) (agir à titre de répondant);

2014, ch. 12, par. 93(2)

**(2) Les alinéas 489(2)a.3) et a.4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a.3)** quiconque contrevient au paragraphe 161(6) (répondre de plus d'un électeur);

**a.4)** quiconque contrevient au paragraphe 161(7) (agir à titre de répondant);

2014, c. 12, s. 93(3)

**(3) Paragraphs 489(2)(d) and (e) of the Act are replaced by the following:**

**(d)** contravenes subsection 169(5) (vouching for more than one elector); or

**(e)** contravenes subsection 169(6) (vouchee acting as voucher). 5

2014, c. 12, s. 94.1

**33 Paragraphs 491(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:**

**(a)** contravenes subsection 237.1(3.1) (vouching for more than one elector); 10

**(b)** contravenes subsection 237.1(3.2) (vouchee acting as voucher); or

2014, c. 12, s. 108

**34 (1) Subsections 509(1) and (2) of the Act are replaced by the following:**

#### Commissioner of Canada Elections

**509 (1)** The Commissioner of Canada Elections shall be appointed by the Chief Electoral Officer, after consultation with the Director of Public Prosecutions, to hold office during good behaviour for a non-renewable term of 10 years and may be removed by the Chief Electoral Officer for cause. 20

#### Remuneration

**(2)** The Commissioner shall be paid the remuneration that is fixed by the Chief Electoral Officer, after consultation with the Director of Public Prosecutions.

2014, c. 12, ss. 108 and 154

**(2) Subsection 509(3) of the Act is amended by adding “or” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraphs (d) and (e).** 25

2014, c. 12, s. 108

**35 Section 509.1 of the Act is replaced by the following:**

#### Position within Office of Chief Electoral Officer

**509.1 (1)** The position of Commissioner of Canada Elections is within the Office of the Chief Electoral Officer. 30

#### Deputy head — *Financial Administration Act*

**(2)** For the purposes of sections 11 to 13 of the *Financial Administration Act*, the Commissioner is the deputy

2014, ch. 12, par. 93(3)

**(3) Les alinéas 489(2)d) et e) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**d)** quiconque contrevient au paragraphe 169(5) (répondre de plus d'un électeur);

**e)** quiconque contrevient au paragraphe 169(6) (agir à titre de répondant). 5

2014, ch. 12, art. 94.1

**33 Les alinéas 491(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

**a)** contrevient au paragraphe 237.1(3.1) (répondre de plus d'un électeur); 10

**b)** contrevient au paragraphe 237.1(3.2) (agir à titre de répondant);

2014, ch. 12, art. 108

**34 (1) Les paragraphes 509(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

#### Commissaire aux élections fédérales

**509 (1)** Le commissaire aux élections fédérales est nommé à titre inamovible pour un mandat non renouvelable de dix ans par le directeur général des élections, après consultation du directeur des poursuites pénales, sous réserve de révocation motivée de la part du directeur général des élections. 20

#### Rémunération

**(2)** Il reçoit la rémunération que fixe le directeur général des élections, après consultation du directeur des poursuites pénales.

2014, ch. 12, art. 108 et 154

**(2) Les alinéas 509(3)d) et e) de la même loi sont abrogés.** 25

2014, ch. 12, art. 108

**35 L'article 509.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Position — bureau du directeur général des élections

**509.1 (1)** Le commissaire occupe son poste au sein du bureau du directeur général des élections. 30

#### Administrateur général — *Loi sur la gestion des finances publiques*

**(2)** Pour l'application des articles 11 à 13 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le commissaire est 30

head in relation to the portions of the federal public administration in the Office of the Chief Electoral Officer in which the employees referred to in section 509.3 occupy their positions.

#### Deputy head — *Public Service Employment Act*

**(3)** For the purposes of the *Public Service Employment Act*, the Commissioner is the deputy head in relation to the portions of the federal public administration in the Office of the Chief Electoral Officer in which the employees referred to in section 509.3 occupy their positions.

2014, c. 12, s. 108

**36 Section 509.5 of the Act is replaced by the following:**

#### Authorization to assist

**509.5** The Commissioner may authorize a person employed in the Office of the Chief Electoral Officer to assist the Commissioner in the exercise or performance of any of his or her powers, duties and functions arising from subsections 509.1(2) and (3) and in the exercise of his or her power under section 509.4, subject to the terms and conditions that the Commissioner sets.

2014, c. 12, s. 108

**37 The portion of section 509.6 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

#### Amounts to be paid out of C.R.F.

**509.6** The following shall be paid out of unappropriated moneys forming part of the Consolidated Revenue Fund on the certificate of the Chief Electoral Officer:

2014, c. 12, s. 108

**38 Subsection 510(3) of the Act is replaced by the following:**

#### Independence

**(3)** The Commissioner shall conduct the investigation independently of the Chief Electoral Officer.

**39 Section 535 of the Act is replaced by the following:**

#### Report on proposed legislative amendments

**535** The Chief Electoral Officer shall, as soon as possible after a general election, make a report to the Speaker of the House of Commons that sets out any amendments that, in his or her opinion, are desirable for the better administration of this Act, and that also sets out, separately,

l'administrateur général à l'égard des secteurs de l'administration publique fédérale faisant partie du bureau du directeur général des élections dans lesquels les employés visés à l'article 509.3 occupent un poste.

#### Administrateur général — *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*

**(3)** Pour l'application de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, le commissaire est l'administrateur général dans les secteurs de l'administration publique fédérale faisant partie du bureau du directeur général des élections dans lesquels les employés visés à l'article 509.3 occupent un poste.

2014, ch. 12, art. 108

**36 L'article 509.5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Autorisation

**509.5** Le commissaire peut autoriser toute personne employée au sein du bureau du directeur général des élections à l'aider à exercer, aux conditions qu'il fixe, les attributions découlant de l'application des paragraphes 509.1(2) ou (3) ou prévues à l'article 509.4.

2014, ch. 12, art. 108

**37 Le passage de l'article 509.6 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

#### Dépenses, indemnités et salaires

**509.6** Sont acquittés sur les fonds non attribués du Trésor, sur présentation du certificat du directeur général des élections :

2014, ch. 12, art. 108

**38 Le paragraphe 510(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Indépendance

**(3)** Le commissaire mène ses enquêtes de façon indépendante du directeur général des élections.

**39 L'article 535 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

#### Rapport sur les modifications souhaitables

**535** Dans les meilleurs délais suivant une élection générale, le directeur général des élections fait au président de la Chambre des communes un rapport signalant les modifications qu'il est souhaitable, à son avis, d'apporter à la présente loi pour en améliorer l'application et, de

any amendments that are set out in the Commissioner's report under section 537.2.

**40 The Act is amended by adding the following after section 537:**

## Report of Commissioner

### Annual report

**537.1** The Commissioner shall, as soon as possible after the end of each year, publish, in the manner and form that he or she considers appropriate, a report on the activities of his or her office during that year. The Commissioner shall not include the details of any investigation.

### Report on proposed legislative amendments

**537.2** The Commissioner shall, as soon as possible after a general election, make a report to the Chief Electoral Officer that sets out any amendments that, in the Commissioner's opinion, are desirable for better compliance with, and the better enforcement of, this Act.

## Transitional Provisions

### Electors temporarily resident outside Canada

**41** If, before the day on which section 28 comes into force, an application for registration and special ballot is made under section 223 of the *Canada Elections Act*, then Division 3 of Part 11 of that Act as it read immediately before that day applies for the purposes of the application.

### Commissioner of Canada Elections — continuation of term

**42** The person who holds the office of Commissioner of Canada Elections immediately before the day on which section 34 comes into force continues in office and is deemed to have been appointed under subsection 509(1) of the *Canada Elections Act*, as enacted by that section 34. However, his or her term of office begins on the date of his or her actual appointment.

### Definition of former portion

**43 (1)** For the purposes of this section, *former portion* means the portion of the federal public administration in the Office of the Director of Public Prosecutions in which, immediately before the day on which this section comes into force, the employees referred to in section 509.3 of the *Canada Elections Act* occupied their positions.

façon distincte, toute modification signalée dans le rapport du commissaire visé à l'article 537.2.

**40 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 537, de ce qui suit :**

## Rapport du commissaire

### Rapport annuel

**537.1** Dans les meilleurs délais suivant la fin de chaque année, le commissaire publie, selon les modalités qu'il estime indiquées, le rapport des activités de son bureau au cours de l'année précédente. Il ne peut toutefois y inclure de détails relatifs aux enquêtes.

### Rapport sur les modifications souhaitables

**537.2** Dans les meilleurs délais suivant une élection générale, le commissaire fait au directeur général des élections un rapport signalant les modifications qu'il est souhaitable, à son avis, d'apporter à la présente loi pour en améliorer l'observation et le contrôle d'application.

## Dispositions transitoires

### Électeurs résidant temporairement à l'étranger

**41** Si, avant la date d'entrée en vigueur de l'article 28, une demande d'inscription et de bulletin de vote spécial est faite au titre de l'article 223 de la *Loi électorale du Canada*, la section 3 de la partie 11 de cette loi, dans sa version antérieure à cette date, s'applique relativement à la demande.

### Commissaire aux élections fédérales — maintien en fonction

**42** La personne qui occupe, à la date d'entrée en vigueur de l'article 34, le poste de commissaire aux élections fédérales est maintenue en fonction et est réputée avoir été nommée en vertu du paragraphe 509(1) de la *Loi électorale du Canada*, édicté par cet article 34. Cependant, son mandat court à compter de la date effective de sa nomination.

### Définition de ancien secteur

**43 (1)** Pour l'application du présent article, *ancien secteur* s'entend du secteur de l'administration publique fédérale faisant partie du Bureau du directeur des poursuites pénales dans lequel, à la date d'entrée en vigueur du présent article, les employés visés à l'article 509.3 de la *Loi électorale du Canada* occupaient un poste.

### Transfer of appropriations

(2) Any amount that was appropriated, for the fiscal year in which this section comes into force, for defraying the charges and expenses in respect of the former portion and that, on the day on which this section comes into force, is unexpended is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Office of the Chief Electoral Officer for the purposes of the powers, duties and functions of the Commissioner of Canada Elections.

### Continuation of legal proceedings

(3) Any action, suit or other legal proceedings to which the Director of Public Prosecutions is a party relating to the former portion that is pending in any court immediately before the day on which this section comes into force may be continued by or against the Chief Electoral Officer in the same manner and to the same extent as it could have been continued by or against the Director of Public Prosecutions.

### Employment continued

(4) Nothing in this Act is to be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the day on which this section comes into force, occupied a position in the former portion, except that the employee shall, beginning on that day, occupy their position in the Office of the Chief Electoral Officer.

## Consequential Amendments

R.S., c. A-1

### Access to Information Act

2014, c. 12, s. 146

**44 Section 16.31 of the *Access to Information Act* is repealed.**

R.S., c. F-11

### Financial Administration Act

**45 Schedule IV to the *Financial Administration Act* is amended by striking out the following:**

The portion of the federal public administration in the Office of the Director of Public Prosecutions in which the employees referred to in section 509.3 of the *Canada Elections Act* occupy their positions

### Sommes affectées et non déboursées

(2) Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article, aux frais et dépenses à l'égard de l'ancien secteur sont réputées, à cette date, affectées aux frais et dépenses du bureau du directeur général des élections à l'égard des attributions du commissaire aux élections fédérales.

### Procédures en cours devant les tribunaux

(3) Le directeur général des élections prend la suite du directeur des poursuites pénales, au même titre et dans les mêmes conditions que celui-ci, comme partie aux procédures judiciaires relatives à l'ancien secteur qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article et auxquelles le directeur des poursuites pénales est partie.

### Postes

(4) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui occupaient, à la date d'entrée en vigueur du présent article, un poste dans l'ancien secteur, à la différence près que, à compter de cette date, ils l'occupent au bureau du directeur général des élections.

## Modifications corrélatives

L.R., ch. A-1

### Loi sur l'accès à l'information

2014, ch. 12, art. 146

**44 L'article 16.31 de la *Loi sur l'accès à l'information* est abrogé.**

L.R., ch. F-11

### Loi sur la gestion des finances publiques

**45 L'annexe IV de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par suppression de ce qui suit :**

Le secteur de l'administration publique fédérale faisant partie du Bureau du directeur des poursuites pénales dans lequel les employés visés à l'article

*Le secteur de l'administration publique fédérale faisant partie du Bureau du directeur des poursuites pénales dans lequel les employés visés à l'article 509.3 de la Loi électorale du Canada occupent un poste*

5

**46 Schedule IV to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

The portion of the federal public administration in the Office of the Chief Electoral Officer in which the employees referred to in section 509.3 of the *Canada Elections Act* occupy their positions

10

*Le secteur de l'administration publique fédérale faisant partie du bureau du directeur général des élections dans lequel les employés visés à l'article 509.3 de la Loi électorale du Canada occupent un poste*

15

2006, c. 9, s. 121

## Director of Public Prosecutions Act

2014, c. 12, s. 150

**47 Subsection 3(2) of the *Director of Public Prosecutions Act* is replaced by the following:**

### Rank and status

**(2)** The Director has the rank and status of a deputy head of a department.

20

2014, c. 12, s. 151

**48 Subsection 6(4) of the Act is replaced by the following:**

### Other powers, duties and functions

**(4)** Under the supervision of the Director, a Deputy Director may also act for or on behalf of the Director in the exercise of any of the other powers or the performance of any of the other duties or functions that the Director is authorized to exercise or perform under this or any other Act of Parliament.

25

2014, c. 12, s. 152

**49 Subsections 16(1) and (1.1) of the Act are replaced by the following:**

30

### Annual report

**16 (1)** The Director shall, not later than June 30 of each year, provide a report to the Attorney General on the

509.3 de la *Loi électorale du Canada* occupent un poste

*The portion of the federal public administration in the Office of the Director of Public Prosecutions in which the employees referred to in section 509.3 of the Canada Elections Act occupy their positions*

5

**46 L'annexe IV de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

10

Le secteur de l'administration publique fédérale faisant partie du bureau du directeur général des élections dans lequel les employés visés à l'article 509.3 de la *Loi électorale du Canada* occupent un poste

15

*The portion of the federal public administration in the Office of the Chief Electoral Officer in which the employees referred to in section 509.3 of the Canada Elections Act occupy their positions*

2006, ch. 9, art. 121

## Loi sur le directeur des poursuites pénales

2014, ch. 12, art. 150

**47 Le paragraphe 3(2) de la *Loi sur le directeur des poursuites pénales* est remplacé par ce qui suit :**

20

### Rang et statut

**(2)** Le directeur a rang et statut d'administrateur général de ministère.

2014, ch. 12, art. 151

**48 Le paragraphe 6(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

25

### Autres attributions

**(4)** Ils peuvent aussi exercer, au nom et pour le compte du directeur et sous sa supervision, toute autre attribution que celui-ci est autorisé à exercer en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale.

30

2014, ch. 12, art. 152

**49 Les paragraphes 16(1) et (1.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

### Rapport annuel

**16 (1)** Au plus tard le 30 juin de chaque année, le directeur présente au procureur général un rapport des

activities of the office of the Director — except in relation to matters referred to in subsection 3(8) — in the immediately preceding fiscal year.

## Coming into Force

### Six months after royal assent

**50** This Act comes into force on the day that, in the sixth month after the month in which it receives royal assent, has the same calendar number as the day on which it receives royal assent — or, if that sixth month has no day with that number, the last day of that sixth month — unless, before then, the Chief Electoral Officer publishes a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations for the bringing into operation of this Act have been made and that this Act may come into force accordingly, in which case it comes into force on the day on which the notice is published.

activités de son bureau — sauf en ce qui concerne toute affaire visée au paragraphe 3(8) — pour l'exercice précédent.

## Entrée en vigueur

### Six mois après la sanction royale

**50** La présente loi entre en vigueur le jour qui, dans le sixième mois suivant le mois de sa sanction, porte le même quantième que le jour de sa sanction — ou, à défaut de quantième identique, le dernier jour de ce sixième mois —, à moins que le directeur général des élections ne publie auparavant, dans la *Gazette du Canada*, un avis portant que les préparatifs nécessaires à sa mise en application ont été faits et qu'elle peut en conséquence entrer en vigueur, auquel cas elle entre en vigueur le jour de la publication de l'avis.

## EXPLANATORY NOTES

# Canada Elections Act

*Clause 1:* (1) Existing text of the definition:

**Register of Electors** means the Register of Electors established under section 44. (*Registre des électeurs*)

(2) New.

*Clause 2:* Existing text of section 11:

**11** Any of the following persons may vote in accordance with Part 11:

- (a) a Canadian Forces elector;
- (b) an elector who is an employee in the federal public administration or the public service of a province and who is posted outside Canada;
- (c) a Canadian citizen who is employed by an international organization of which Canada is a member and to which Canada contributes and who is posted outside Canada;
- (d) a person who has been absent from Canada for less than five consecutive years and who intends to return to Canada as a resident;
- (e) an incarcerated elector within the meaning of that Part; and
- (f) any other elector in Canada who wishes to vote in accordance with that Part.

*Clause 3:* Existing text of subsection 15(1):

**15 (1)** The Chief Electoral Officer shall rank as and have all the powers of a deputy head of a department, shall perform the duties of the office on a full-time basis and shall not hold any other office under Her Majesty or engage in any other employment.

*Clause 4:* Existing text of section 17.1:

**17.1** The Chief Electoral Officer may implement public education and information programs to make the electoral process better known to students at the primary and secondary levels.

*Clause 5:* Existing text of subsections 18(1) to (2):

**18 (1)** The Chief Electoral Officer may transmit or cause to be transmitted advertising messages, both inside and outside Canada, to inform electors about the exercise of their democratic rights. Such advertising messages shall only address

- (a) how to become a candidate;

## NOTES EXPLICATIVES

# Loi électorale du Canada

*Article 1 :* (1) Texte de la définition :

**Registre des électeurs** Registre tenu au titre de l'article 44. (*Register of Electors*)

(2) Nouveau.

*Article 2 :* Texte de l'article 11 :

**11** Peuvent voter dans le cadre de la partie 11 :

- a) les électeurs des Forces canadiennes;
- b) les électeurs qui appartiennent à l'administration publique fédérale ou d'une province en poste à l'étranger;
- c) les électeurs qui sont en poste à l'étranger auprès d'organismes internationaux dont le Canada est membre et auxquels il verse une contribution;
- d) les électeurs qui sont absents du Canada depuis moins de cinq années consécutives et qui ont l'intention de revenir résider au Canada;
- e) les électeurs incarcérés au sens de cette partie;
- f) tout autre électeur au Canada qui désire se prévaloir des dispositions de cette partie.

*Article 3 :* Texte du paragraphe 15(1) :

**15 (1)** Le directeur général des élections a rang et statut d'administrateur général de ministère. Il exerce ses fonctions à temps plein et ne peut occuper aucune autre charge au service de Sa Majesté ni aucun autre poste.

*Article 4 :* Texte de l'article 17.1 :

**17.1** Le directeur général des élections peut mettre en œuvre des programmes d'information et d'éducation populaire visant à mieux faire connaître le processus électoral aux élèves du primaire et du secondaire.

*Article 5 :* Texte des paragraphes 18(1) à (2) :

**18 (1)** Le directeur général des élections peut diffuser ou faire diffuser des messages publicitaires, au Canada ou à l'étranger, en vue d'informer les électeurs sur l'exercice de leurs droits démocratiques. Ces messages ne peuvent porter que sur :

- a) la façon de se porter candidat;

**(b)** how an elector may have their name added to a list of electors and may have corrections made to information respecting the elector on the list;

**(c)** how an elector may vote under section 127 and the times, dates and locations for voting;

**(d)** how an elector may establish their identity and residence in order to vote, including the pieces of identification that they may use to that end; and

**(e)** the measures for assisting electors with a disability to access a polling station or advance polling station or to mark a ballot.

**(1.1)** For greater certainty, subsection (1) does not prevent the Chief Electoral Officer from transmitting or causing to be transmitted advertising messages for any other purpose relating to his or her mandate.

**(2)** The Chief Electoral Officer shall ensure that any information provided under subsection (1) is accessible to electors with disabilities.

*Clause 6:* Existing text of the heading:

## Register of Electors

*Clause 7:* Existing text of the heading:

### Maintenance and Communication of Register

*Clause 8:* Existing text of section 44:

**44 (1)** The Chief Electoral Officer shall maintain a register of Canadians who are qualified as electors, to be known as the Register of Electors.

**(2)** The Register of Electors shall contain, for each elector who is included in it, his or her surname, given names, sex, date of birth, civic address, mailing address and any other information that is provided under subsections 49(2), 194(7), 195(7), 223(2), 233(2) and 251(3).

**(2.1)** The Register of Electors must also contain, for each elector, a unique, randomly generated identifier that is assigned by the Chief Electoral Officer.

**(3)** Inclusion in the Register of Electors is at the option of the elector.

*Clause 9:* Existing text of the heading:

### Updating the Register

*Clause 10:* (1) Relevant portion of subsection 46(1):

**46 (1)** The Register of Electors shall be updated from

**(a)** information

**(i)** that electors have given the Chief Electoral Officer, or

**b)** la façon pour les électeurs de faire ajouter leur nom à une liste électorale et de faire corriger les renseignements les concernant qui y sont contenus;

**c)** la façon dont les électeurs peuvent, en vertu de l'article 127, exercer leur droit de vote et les lieux, dates et heures pour le faire;

**d)** la façon pour les électeurs d'établir leur identité et leur résidence pour voter, notamment les pièces d'identité qui peuvent être utilisées à cette fin;

**e)** les mesures visant à aider les électeurs ayant un handicap à avoir accès à un bureau de scrutin ou à un bureau de vote par anticipation ou à marquer leur bulletin de vote.

**(1.1)** Il est entendu que le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher le directeur général des élections de diffuser ou de faire diffuser des messages publicitaires à d'autres fins relatives à son mandat.

**(2)** Le directeur général des élections rend accessibles aux électeurs handicapés les renseignements communiqués au titre du paragraphe (1).

*Article 6:* Texte du titre :

## Registre des électeurs

*Article 7:* Texte de l'intertitre :

### Tenue et communication

*Article 8:* Texte de l'article 44 :

**44 (1)** Le directeur général des élections tient le Registre des électeurs, un registre des Canadiens ayant qualité d'électeur.

**(2)** Le Registre des électeurs contient les nom, prénoms, sexe, date de naissance et adresses municipale et postale de chaque électeur inscrit et tous autres renseignements fournis dans le cadre des paragraphes 49(2), 194(7), 195(7), 223(2), 233(2) et 251(3).

**(2.1)** Le Registre des électeurs contient également l'identificateur unique, généré de façon aléatoire, que le directeur général des élections attribue à chaque électeur.

**(3)** L'inscription au Registre des électeurs est facultative.

*Article 9:* Texte de l'intertitre :

### Mise à jour

*Article 10:* (1) Texte du passage visé du paragraphe 46(1) :

**46 (1)** Le Registre des électeurs est mis à jour à partir :

**a)** des renseignements :

**(i)** soit communiqués par les électeurs au directeur général des élections,

(ii) that is held by a federal department or body and that electors have expressly authorized to be given to the Chief Electoral Officer; and

(b) information that the Chief Electoral Officer considers reliable and necessary for updating the surname, given names, sex, date of birth, civic address and mailing address of electors included in the Register of Electors and that

(2) Existing text of subsection 46(1.1):

(1.1) The Chief Electoral Officer may retain information collected under paragraph (1)(b), but not included in the Register of Electors, for the purpose of correlating information subsequently collected with information already contained in the Register of Electors.

Clause 11: Existing text of sections 46.1 and 46.2:

46.1 For the purpose of assisting the Chief Electoral Officer in updating the Register of Electors, the Minister of National Revenue may, on a return of income referred to in subsection 150(1) of the *Income Tax Act*, request that an individual who is filing a return of income under paragraph 150(1)(d) of that Act indicate in the return whether he or she is a Canadian citizen.

46.2 For the purpose of updating the Register of Electors, the Minister of National Revenue shall, at the request of the Chief Electoral Officer, provide the name, date of birth and address of any individual to whom paragraph 150(1)(b) of the *Income Tax Act* applies if that individual has, in his or her last return of income filed under paragraph 150(1)(d) of that Act, authorized that Minister to provide his or her name, date of birth and address to the Chief Electoral Officer for the Register of Electors.

Clause 12: Existing text of sections 47.1 to 51:

47.1 Between election periods, a returning officer shall perform any duties related to the updating of the Register of Electors that are requested by the Chief Electoral Officer.

48 (1) The Chief Electoral Officer shall, before including a new elector in the Register of Electors, send the elector the Chief Electoral Officer's information relating to him or her and ask if he or she wishes to be included in the Register of Electors.

(2) A new elector who wishes to be included in the Register of Electors shall confirm, correct or complete the information, in writing, and give it to the Chief Electoral Officer along with a signed certification that he or she is qualified as an elector under section 3.

(3) This section does not apply in respect of the inclusion of a new elector

(a) at the elector's request; or

(b) based on lists of electors established under provincial law, if those lists contain the information that the Chief Electoral Officer considers sufficient for the inclusion of the elector.

49 (1) Any person may at any time request the Chief Electoral Officer to include him or her in the Register of Electors, by providing

(ii) soit détenus par un ministère ou organisme fédéral et dont les électeurs autorisent expressément la communication au directeur général des élections;

b) des renseignements que le directeur général des élections estime fiables et nécessaires à la mise à jour des nom, prénoms, sexe, date de naissance et adresses municipale et postale des électeurs qui y sont inscrits et qui :

(2) Texte du paragraphe 46(1.1) :

(1.1) Le directeur général des élections peut conserver les renseignements recueillis au titre de l'alinéa (1)b) qui ne figurent pas au Registre des électeurs pour permettre la corrélation entre les renseignements qui seront recueillis subséquemment et ceux qui figurent au Registre des électeurs.

Article 11 : Texte des articles 46.1 et 46.2 :

46.1 Dans la déclaration de revenu visée au paragraphe 150(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le ministre du Revenu national peut demander aux personnes qui produisent la déclaration au titre de l'alinéa 150(1)d) de cette loi d'y indiquer si elles ont la citoyenneté canadienne en vue d'aider le directeur général des élections à mettre à jour le Registre des électeurs.

46.2 Le ministre du Revenu national communique, à la demande du directeur général des élections et en vue de mettre à jour le Registre des électeurs, les nom, date de naissance et adresse de toute personne à laquelle l'alinéa 150(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'applique, si, dans sa dernière déclaration de revenu produite au titre de l'alinéa 150(1)d) de cette loi, cette personne avait autorisé le ministre du Revenu national à communiquer ces renseignements au directeur général des élections aux fins du Registre des électeurs.

Article 12 : Texte des articles 47.1 à 51 :

47.1 Entre les périodes électorales, le directeur du scrutin de chaque circonscription exerce les attributions qui lui sont conférées par le directeur général des élections relativement à la mise à jour du Registre des électeurs.

48 (1) Avant de procéder à l'inscription d'un nouvel électeur, le directeur général des élections lui fait parvenir les renseignements dont il dispose à son égard et lui demande s'il désire être inscrit.

(2) S'il désire être inscrit, l'électeur confirme, corrige ou complète par écrit les renseignements le concernant et les renvoie au directeur général des élections avec l'attestation — portant sa signature — de sa qualité d'électeur au titre de l'article 3.

(3) Est soustraite à l'application du présent article l'inscription d'un nouvel électeur qui, selon le cas :

a) est faite à la demande de ce dernier;

b) est fondée sur des listes électorales établies au titre d'une loi provinciale, dans la mesure où elles comportent les renseignements que le directeur général des élections estime suffisants pour l'inscription.

49 (1) Toute personne peut à tout moment demander au directeur général des élections d'être inscrite au Registre des électeurs si elle atteste par sa signature sa qualité d'électeur, lui communique ses

- (a) a signed certification that he or she is qualified as an elector;
- (b) his or her surname, given names, sex, date of birth, civic address and mailing address; and
- (c) satisfactory proof of identity.

**(2)** In addition to the information referred to in subsection (1), the Chief Electoral Officer may invite the elector to give any other information that the Chief Electoral Officer considers necessary to implement any agreements entered into under section 55, but the elector is not required to do so.

**50** An elector may give the Chief Electoral Officer changes to the information in the Register of Electors relating to the elector, and the Chief Electoral Officer shall make the necessary corrections to the Register of Electors.

**51** The Chief Electoral Officer may at any time

- (a) contact an elector to verify the Chief Electoral Officer's information relating to him or her; and
- (b) request the elector to confirm, correct or complete the information within 60 days after receiving the request.

*Clause 13:* (1) to (4) Relevant portion of subsection 52(1):

**52 (1)** The Chief Electoral Officer shall delete from the Register of Electors the name of any person who

...

- (b) is not an elector; or
- (c) requests in writing to have his or her name deleted;
- (d) is under a court-ordered protective regime, including guardianship, tutorship or curatorship, and whose authorized representative under the regime requests in writing that the person's name be deleted.

(5) Existing text of subsection 52(2):

**(2)** The Chief Electoral Officer may delete from the Register of Electors the name of any person who fails to comply with a request referred to in paragraph 51(b) within the 60 days.

*Clause 14:* New.

*Clause 15:* Existing text of section 54:

**54** At the written request of an elector, the Chief Electoral Officer shall send the elector all the information in the Chief Electoral Officer's possession relating to him or her.

*Clause 16:* Existing text of subsection 55(1):

**55 (1)** The Chief Electoral Officer may enter into an agreement with any body responsible under provincial law for establishing a list of electors, governing the giving of information contained in the Register of Electors, or the giving of information referred to in subsection 44(2) or (2.1) that the Chief Electoral Officer intends to include in the

nom, prénoms, sexe, date de naissance et adresses municipale et postale et lui fournit une preuve suffisante de son identité.

**(2)** Le directeur général des élections peut demander à l'électeur de lui communiquer tous renseignements supplémentaires qu'il estime nécessaires à la mise en œuvre d'accords qu'il peut conclure au titre de l'article 55. La communication de ces renseignements est toutefois facultative.

**50** L'électeur peut communiquer au directeur général des élections tout changement à l'égard des renseignements le concernant qui figurent au Registre des électeurs. Le directeur général des élections apporte alors les corrections nécessaires.

**51** Le directeur général des élections peut communiquer avec l'électeur pour vérifier l'exactitude des renseignements le concernant dont il dispose et lui demander de les confirmer, de les corriger ou de les compléter, et de les lui renvoyer dans les soixante jours suivant réception de la demande.

*Article 13:* (1) à (4) Texte du passage visé du paragraphe 52(1) :

**52 (1)** Le directeur général des élections radie du Registre des électeurs le nom de la personne qui, selon le cas :

[...]

- b) n'est pas un électeur;
- c) lui en fait la demande par écrit;
- d) est soumise à un régime de protection établi par ordonnance d'un tribunal, notamment la tutelle ou la curatelle à la personne, si le représentant dûment autorisé à la représenter sous ce régime lui en fait la demande par écrit.

(5) Texte du paragraphe 52(2) :

**(2)** Le directeur général des élections peut radier du Registre des électeurs le nom de la personne qui ne donne pas suite dans le délai imparti à la demande qui lui est faite au titre de l'article 51.

*Article 14:* Nouveau.

*Article 15:* Texte de l'article 54 :

**54** Sur demande écrite de l'électeur, le directeur général des élections lui communique tous les renseignements le concernant dont il dispose.

*Article 16:* Texte du paragraphe 55(1) :

**55 (1)** Le directeur général des élections peut conclure avec tout organisme chargé, au titre d'une loi provinciale, d'établir une liste électorale un accord visant la communication des renseignements qui figurent au Registre des électeurs ou celle des renseignements que le directeur général des élections a l'intention d'inclure dans ce registre

Register of Electors, if that information is needed for establishing such a list.

*Clause 17:* (1) and (2) Relevant portion of section 56:

**56** No person shall

(a) knowingly make a false or misleading statement, orally or in writing, relating to their qualification as an elector or relating to any other information referred to in section 49;

(b) knowingly make a false or misleading statement, orally or in writing, relating to another person's qualification as an elector, to the surname, given names, sex, civic address or mailing address of that person, or to the identifier assigned to that person by the Chief Electoral Officer, for the purpose of having that person's name deleted from the Register of Electors;

...

(d) wilfully apply to have included in the Register of Electors the name of an animal or thing;

(3) New.

*Clause 18:* Relevant portion of subsection 95(1):

**95 (1)** Each returning officer shall, as soon as possible after the issue of a writ but not later than the 24th day before polling day, send a notice of confirmation of registration to every elector whose name appears on the preliminary list of electors, except electors who

(a) are referred to in paragraph 11(e);

*Clause 19:* (1) Relevant portion of subsection 143(2):

(2) If the poll clerk determines that the elector's name and address appear on the list of electors or that the elector is allowed to vote under section 146, 147, 148 or 149, then the elector shall provide the deputy returning officer and the poll clerk with the following proof of the elector's identity and, subject to subsection (3), his or her residence:

(2) Existing text of subsection 143(2.1):

(2.1) The Chief Electoral Officer may authorize types of identification for the purposes of paragraph (2)(b). For greater certainty, any document — other than a notice of confirmation of registration sent under section 95 or 102 — regardless of who issued the document, may be authorized.

(3) Existing text of subsection 143(3):

(3) An elector who proves his or her identity by providing two pieces of identification of a type authorized under subsection (2.1) that establish the elector's name may instead prove his or her residence by taking an oath in writing in the prescribed form — the form including the statement that he or she has received the oral advice set out in subsection 143.1(1) — if he or she is accompanied by another elector whose name appears on the list of electors for the same polling division who

et qui sont visés aux paragraphes 44(2) ou (2.1), si ces renseignements sont nécessaires à l'établissement d'une telle liste.

*Article 17:* (1) et (2) Texte du passage visé de l'article 56 :

**56** Il est interdit à quiconque :

a) de faire sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse relativement à sa qualité d'électeur ou au sujet des autres renseignements visés à l'article 49;

b) de faire sciemment, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse relativement à la qualité d'électeur, aux nom, prénoms, sexe ou adresses municipale ou postale d'une autre personne, ou encore à l'identificateur qui lui a été attribué par le directeur général des élections en vue de la faire radier du Registre des électeurs;

[...]

d) de demander volontairement que soit inscrit au Registre des électeurs le nom d'une chose ou d'un animal;

(3) Nouveau.

*Article 18:* Texte du passage visé du paragraphe 95(1) :

**95 (1)** Dans les meilleurs délais après la délivrance du bref, mais au plus tard le vingt-quatrième jour précédant le jour du scrutin, le directeur du scrutin envoie un avis de confirmation d'inscription à tout électeur dont le nom figure sur une liste électorale préliminaire, à l'exception de celui qui :

a) est visé à l'alinéa 11e);

*Article 19:* (1) Texte du passage visé du paragraphe 143(2) :

(2) Le greffier du scrutin s'assure que le nom et l'adresse de l'électeur figurent sur la liste électorale ou que l'électeur est admis à voter au titre des articles 146, 147, 148 ou 149; l'électeur présente alors au scrutateur et au greffier du scrutin les documents ci-après pour établir son identité et, sous réserve du paragraphe (3), sa résidence :

(2) Texte du paragraphe 143(2.1) :

(2.1) Pour l'application de l'alinéa (2)b), le directeur général des élections peut autoriser les types d'identification. Il est entendu qu'il peut autoriser tout document, indépendamment de son auteur, sauf l'avis de confirmation d'inscription envoyé au titre des articles 95 ou 102.

(3) Texte du paragraphe 143(3) :

(3) L'électeur qui établit son identité en présentant deux pièces d'identité, d'un type autorisé en vertu du paragraphe (2.1), établissant son nom peut établir sa résidence en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, lequel comporte une déclaration portant qu'il a reçu l'avis verbal prévu au paragraphe 143.1(1), s'il est accompagné d'un autre électeur dont le nom figure sur la liste électorale de la même section de vote, si cet autre électeur, à la fois :

**(a)** proves their own identity and residence to the deputy returning officer and poll clerk by providing the piece or pieces of identification referred to in paragraph (2)(a) or (b), respectively; and

**(b)** attests to the elector's residence on oath in writing in the prescribed form, the form including the statements that

**(i)** they have received the oral advice set out in subsection 143.1(2),

**(ii)** they know the elector personally,

**(iii)** they know that the elector resides in the polling division,

**(iv)** they have not attested to the residence of another elector at the election, and

**(v)** their own residence has not been attested to by another elector at the election.

(4) Existing text of subsections 143(5) and (6):

**(5)** No elector shall attest to the residence of more than one elector at an election.

**(6)** No elector whose own residence has been attested to at an election shall attest to another elector's residence at that election.

*Clause 20: Existing text of section 143.1:*

**143.1 (1)** If a person decides to prove his or her residence by taking an oath in writing in the prescribed form, the person who administers the oath shall, before doing so, orally advise the oath-taker of the qualifications for electors and the penalty that may be imposed under this Act on a person who is found guilty of voting or attempting to vote at an election knowing that he or she is not qualified as an elector or who contravenes subsection 549(3).

**(2)** If a person decides to attest to an elector's residence by taking an oath in writing in the prescribed form, the person who administers the oath shall, before doing so, orally advise the oath-taker of the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 143(5) or (6) or 549(3).

*Clause 21: (1) and (2) Existing text of subsection 161(1):*

**161 (1)** An elector whose name is not on the list of electors may register in person on polling day if the elector

**(a)** provides as proof of his or her identity and residence the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively, the piece or one of those pieces containing an address that proves his or her residence; or

**(b)** proves his or her identity by providing two pieces of identification of a type authorized under subsection 143(2.1) that establish the elector's name, proves his or her residence by taking an oath in writing in the prescribed form — the form including the statement that he or she has received the oral advice set out in subsection 161.1(1) — and is accompanied by another elector whose name appears on the list of electors for the same polling division who

**a)** établit sa propre identité et sa propre résidence au scrutateur et au greffier du scrutin en présentant la ou les pièces d'identité visées aux alinéas (2)a) ou b);

**b)** atteste de la résidence de l'électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, lequel comporte les déclarations suivantes :

**(i)** il a reçu l'avis verbal prévu au paragraphe 143.1(2),

**(ii)** il connaît personnellement l'électeur,

**(iii)** il sait que l'électeur réside dans la section de vote,

**(iv)** il n'a pas attesté de la résidence d'un autre électeur à l'élection,

**(v)** sa propre résidence n'a pas fait l'objet d'une attestation par un autre électeur à l'élection.

(4) Texte des paragraphes 143(5) et (6) :

**(5)** Il est interdit à un électeur d'attester de la résidence de plus d'un électeur à une élection.

**(6)** Il est interdit à l'électeur pour lequel un autre électeur a attesté de sa propre résidence d'attester de la résidence d'un autre électeur à la même élection.

*Article 20: Texte de l'article 143.1 :*

**143.1 (1)** Si une personne décide d'établir sa résidence en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, la personne devant laquelle doit être prêté le serment avise verbalement l'intéressé des conditions à remplir pour acquérir la qualité d'électeur et de la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque est déclaré coupable d'avoir voté ou tenté de voter à une élection, sachant qu'il n'a pas la qualité d'électeur, ou à quiconque contrevient au paragraphe 549(3).

**(2)** Si une personne décide d'attester de la résidence d'un électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, la personne devant laquelle doit être prêté le serment avise verbalement l'intéressé de la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 143(5) ou (6) ou 549(3).

*Article 21: (1) et (2) Texte du paragraphe 161(1) :*

**161 (1)** L'électeur dont le nom ne figure pas déjà sur la liste électorale peut, le jour du scrutin, s'inscrire en personne :

**a)** soit en établissant son identité et sa résidence en présentant la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa résidence ou les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse;

**b)** soit en établissant son identité en présentant deux pièces d'identité, d'un type autorisé en vertu du paragraphe 143(2.1), qui établissent son nom, en établissant sa résidence en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit — lequel comporte une déclaration portant qu'il a reçu l'avis verbal prévu au paragraphe 161.1(1) — et en étant accompagné d'un autre électeur dont le nom figure sur la liste électorale de la même section de vote et qui, à la fois :

**(i)** proves their own identity and residence by providing the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively, the piece or one of those pieces containing either an address that proves that other elector's residence or an address that is consistent with information related to that other elector that appears on the list of electors, and

**(ii)** attests to the elector's residence on oath in writing in the prescribed form, the form including the statements that

**(A)** they have received the oral advice set out in subsection 161.1(2),

**(B)** they know the elector personally,

**(C)** they know that the elector resides in the polling division,

**(D)** they have not attested to the residence of another elector at the election, and

**(E)** their own residence has not been attested to by another elector at the election.

**(3) Existing text of subsections 161(6) and (7):**

**(6)** No elector shall attest to the residence of more than one elector at an election.

**(7)** No elector whose own residence has been attested to at an election shall attest to another elector's residence at that election.

**Clause 22: Existing text of section 161.1:**

**161.1 (1)** If a person decides to prove his or her residence by taking an oath in writing in the prescribed form, the person who administers the oath shall, before doing so, orally advise the oath-taker of the qualifications for electors and the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 161(5.1) or 549(3).

**(2)** If a person decides to attest to an elector's residence by taking an oath in writing in the prescribed form, the person who administers the oath shall, before doing so, orally advise the oath-taker of the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 161(6) or (7) or 549(3).

**Clause 23: (1) and (2) Existing text of subsection 169(2):**

**(2)** An elector shall not be registered unless he or she

**(a)** provides as proof of his or her identity and residence the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively, the piece or one of those pieces containing an address that proves his or her residence; or

**(b)** proves his or her identity by providing two pieces of identification of a type authorized under subsection 143(2.1) that establish the elector's name, proves his or her residence by taking an oath in writing in the prescribed form — the form including the statement that he or she has received the oral advice set out in subsection 169.1(1) — and is accompanied by another elector

**(i)** établit sa propre identité et sa propre résidence en présentant soit la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa résidence ou qui concorde avec les renseignements figurant à son égard sur la liste électorale, soit les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse,

**(ii)** atteste de la résidence de l'électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, lequel comporte les déclarations suivantes :

**(A)** il a reçu l'avis verbal prévu au paragraphe 161.1(2),

**(B)** il connaît personnellement l'électeur,

**(C)** il sait que l'électeur réside dans la section de vote,

**(D)** il n'a pas attesté de la résidence d'un autre électeur à l'élection,

**(E)** sa propre résidence n'a pas fait l'objet d'une attestation par un autre électeur à l'élection.

**(3) Texte des paragraphes 161(6) et (7) :**

**(6)** Il est interdit à un électeur d'attester de la résidence de plus d'un électeur à une élection.

**(7)** Il est interdit à l'électeur pour lequel un autre électeur a attesté de sa propre résidence d'attester de la résidence d'un autre électeur à la même élection.

**Article 22 : Texte de l'article 161.1 :**

**161.1 (1)** Si une personne décide d'établir sa résidence en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, la personne devant laquelle doit être prêté le serment avise verbalement l'intéressé des conditions à remplir pour acquérir la qualité d'électeur et de la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 161(5.1) ou 549(3).

**(2)** Si une personne décide d'attester de la résidence d'un électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, la personne devant laquelle doit être prêté le serment avise verbalement l'intéressé de la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 161(6) ou (7) ou 549(3).

**Article 23 : (1) et (2) Texte du paragraphe 169(2) :**

**(2)** Il ne peut toutefois être inscrit que si :

**a)** soit il établit son identité et sa résidence en présentant la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa résidence ou les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse;

**b)** soit il établit son identité en présentant deux pièces d'identité, d'un type autorisé en vertu du paragraphe 143(2.1), qui établissent son nom, il établit sa résidence en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit — lequel comporte une déclaration portant qu'il a reçu l'avis verbal prévu au paragraphe 169.1(1) — et il est accompagné d'un autre électeur dont le nom figure sur la liste électorale de la même section de vote et qui, à la fois :

whose name appears on the list of electors for the same polling division who

**(i)** proves their own identity and residence by providing the piece or pieces of identification referred to in paragraph 143(2)(a) or (b), respectively, the piece or one of those pieces containing either an address that proves that other elector's residence or an address that is consistent with information related to that other elector that appears on the list of electors, and

**(ii)** attests to the elector's residence on oath in writing in the prescribed form, the form including the statements that

**(A)** they have received the oral advice set out in subsection 169.1(2),

**(B)** they know the elector personally,

**(C)** they know that the elector resides in the polling division,

**(D)** they have not attested to the residence of another elector at the election, and

**(E)** their own residence has not been attested to by another elector at the election.

### (3) Existing text of subsections 169(5) and (6):

**(5)** No elector shall attest to the residence of more than one elector at an election.

**(6)** No elector whose residence has been attested to at an election shall attest to another elector's residence at that election.

### Clause 24: Existing text of section 169.1:

**169.1 (1)** If a person decides to prove his or her residence by taking an oath in writing in the prescribed form, the person who administers the oath shall, before doing so, orally advise the oath-taker of the qualifications for electors and the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 169(4.1) or 549(3).

**(2)** If a person decides to attest to an elector's residence by taking an oath in writing in the prescribed form, the person who administers the oath shall, before doing so, orally advise the oath-taker of the penalty that may be imposed under this Act on a person who contravenes subsection 169(5) or (6) or 549(3).

### Clause 25: Existing text of the heading:

Electors Temporarily Resident Outside Canada

### Clause 26: Existing text of the definitions:

**elector** means an elector, other than a Canadian Forces elector, who resides temporarily outside Canada. (*électeur*)

**register** means the register referred to in subsection 222(1). (*registre*)

**(i)** établit sa propre identité et sa propre résidence en présentant soit la pièce visée à l'alinéa 143(2)a) sur laquelle figure une adresse qui établit sa résidence ou qui concorde avec les renseignements figurant à son égard sur la liste électorale, soit les pièces visées à l'alinéa 143(2)b) dont au moins une porte une telle adresse,

**(ii)** atteste de la résidence de l'électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, lequel comporte les déclarations suivantes :

**(A)** il a reçu l'avis verbal prévu au paragraphe 169.1(2),

**(B)** il connaît personnellement l'électeur,

**(C)** il sait que l'électeur réside dans la section de vote,

**(D)** il n'a pas attesté de la résidence d'un autre électeur à l'élection,

**(E)** sa propre résidence n'a pas fait l'objet d'une attestation par un autre électeur à l'élection.

### (3) Texte des paragraphes 169(5) et (6) :

**(5)** Il est interdit à un électeur d'attester de la résidence de plus d'un électeur à une élection.

**(6)** Il est interdit à l'électeur pour lequel un autre électeur a attesté de sa propre résidence d'attester de la résidence d'un autre électeur à la même élection.

### Article 24 : Texte de l'article 169.1 :

**169.1 (1)** Si une personne décide d'établir sa résidence en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, la personne devant laquelle doit être prêté le serment avise verbalement l'intéressé des conditions à remplir pour acquérir la qualité d'électeur et de la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 169(4.1) ou 549(3).

**(2)** Si une personne décide d'attester de la résidence d'un électeur en prêtant serment par écrit selon le formulaire prescrit, la personne devant laquelle doit être prêté le serment avise verbalement l'intéressé de la peine pouvant être infligée en vertu de la présente loi à quiconque contrevient aux paragraphes 169(5) ou (6) ou 549(3).

### Article 25 : Texte du titre :

Électeurs résidant temporairement à l'étranger

### Article 26 : Texte des définitions :

**électeur** Électeur résidant à l'étranger temporairement, à l'exclusion d'un électeur des Forces canadiennes. (*elector*)

**registre** Le registre visé au paragraphe 222(1). (*register*)

*Clause 27: Existing text of section 222:*

**222 (1)** The Chief Electoral Officer shall maintain a register of electors who are temporarily resident outside Canada in which is entered the name, date of birth, civic and mailing addresses, sex and electoral district of each elector who has filed an application for registration and special ballot and who

- (a) at any time before making the application, resided in Canada;
- (b) has been residing outside Canada for less than five consecutive years immediately before making the application; and
- (c) intends to return to Canada to resume residence in the future.

(2) Paragraph (1)(b) does not apply to an elector who is

- (a) employed outside Canada in the federal public administration or the public service of a province;
- (b) employed outside Canada by an international organization of which Canada is a member and to which Canada contributes;
- (c) a person who lives with an elector referred to in paragraph (a) or (b); or
- (d) a person who lives with a member of the Canadian Forces or with a person referred to in paragraph 191(d).

*Clause 28: (1) and (2) Relevant portion of section 223(1):*

**223 (1)** An application for registration and special ballot may be made by an elector. It shall be in the prescribed form and shall include

...

(b) if paragraph 222(1)(b) does not apply in respect of the elector, proof of the applicability of an exception set out in subsection 222(2);

...

(d) the date the elector left Canada;

(e) the address of the elector's last place of ordinary residence in Canada before he or she left Canada or the address of the place of ordinary residence in Canada of the spouse, the common-law partner or a relative of the elector, a relative of the elector's spouse or common-law partner, a person in relation to whom the elector is a dependant or a person with whom the elector would live but for his or her residing temporarily outside Canada;

(f) the date on which the elector intends to resume residence in Canada;

*Clause 29: Relevant portion of section 226:*

**226** The Chief Electoral Officer shall delete from the register the name of an elector who

...

*Article 27: Texte de l'article 222 :*

**222 (1)** Le directeur général des élections tient un registre des électeurs résidant temporairement à l'étranger où il inscrit les nom, date de naissance, sexe, adresses municipale et postale et circonscription des électeurs qui ont présenté une demande d'inscription et de bulletin de vote spécial et qui satisfont aux conditions suivantes :

- a) avoir résidé au Canada antérieurement à la présentation de la demande;
- b) résider à l'étranger depuis moins de cinq années consécutives au moment de la présentation de la demande;
- c) avoir l'intention de rentrer au Canada pour y résider.

(2) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas aux électeurs qui :

- a) appartiennent à l'administration publique fédérale ou d'une province en poste à l'étranger;
- b) sont, à l'étranger, au service d'organismes internationaux dont le Canada est membre et auxquels il verse une contribution;
- c) demeurent avec des personnes visées aux alinéas a) ou b);
- d) demeurent avec des membres des Forces canadiennes ou des personnes visées à l'alinéa 191d).

*Article 28: (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 223(1) :*

**223 (1)** La demande d'inscription et de bulletin de vote spécial est faite selon le formulaire prescrit et doit contenir les éléments suivants, en ce qui concerne l'électeur :

[...]

b) si l'alinéa 222(1)b) ne s'applique pas à lui, une preuve du fait qu'une exception prévue au paragraphe 222(2) s'applique à lui;

[...]

d) la date à laquelle il a quitté le Canada;

e) l'adresse soit du lieu de sa résidence habituelle au Canada avant son départ pour l'étranger, soit du lieu de la résidence habituelle au Canada de son époux, de son conjoint de fait, d'un parent, d'un parent de son époux ou de son conjoint de fait, d'une personne à la charge de qui il est ou de la personne avec laquelle il demeurerait s'il ne résidait pas temporairement à l'étranger;

f) la date à laquelle il a l'intention de rentrer au Canada pour y résider;

*Article 29: Texte du passage visé de l'article 226 :*

**226** Le directeur général des élections radie du registre le nom de l'électeur dans les cas suivants :

[...]

**(f)** except for an elector to whom any of paragraphs 222(2)(a) to (d) applies, has resided outside Canada for five consecutive years or more.

*Clause 30:* Existing text of subsections 237.1(3.1) and (3.2):

**(3.1)** No elector shall attest to the residence of more than one elector at an election.

**(3.2)** No elector whose own residence has been attested to at an election shall attest to another elector's residence at that election.

*Clause 31:* Existing text of the heading and section 485:

#### Offences under Part 4 (Register of Electors)

**485 (1)** Every person who contravenes paragraph 56(e) (unauthorized use of personal information recorded in Register of Electors) is guilty of an offence.

**(2)** Every person who contravenes any of paragraphs 56(a) to (d) (forbidden acts re Register of Electors) is guilty of an offence.

*Clause 32:* (1) to (3) Relevant portion of subsection 489(2):

**(2)** Every person is guilty of an offence who

**(a)** contravenes subsection 143(5) (attesting to residence of more than one elector);

**(a.1)** contravenes subsection 143(6) (attesting to residence when own residence attested to);

...

**(a.3)** contravenes subsection 161(6) (attesting to residence of more than one elector);

**(a.4)** contravenes subsection 161(7) (attesting to residence when own residence attested to);

...

**(d)** contravenes subsection 169(5) (attesting to residence of more than one elector); or

**(e)** contravenes subsection 169(6) (attesting to residence when own residence attested to).

*Clause 33:* Relevant portion of subsection 491(2):

**(2)** Every person is guilty of an offence who

**(a)** contravenes subsection 237.1(3.1) (attesting to residence of more than one elector);

**(b)** contravenes subsection 237.1(3.2) (attesting to residence when own residence attested to); or

**f)** sauf s'il est visé au paragraphe 222(2), l'électeur a résidé à l'étranger pendant cinq années consécutives ou plus.

*Article 30:* Texte des paragraphes 237.1(3.1) et (3.2) :

**(3.1)** Il est interdit à un électeur d'attester de la résidence de plus d'un électeur à une élection.

**(3.2)** Il est interdit à l'électeur pour lequel un autre électeur a attesté de sa propre résidence d'attester de la résidence d'un autre électeur à la même élection.

*Article 31:* Texte de l'intertitre et de l'article 485 :

#### Infractions à la partie 4 (Registre des électeurs)

**485 (1)** Commet une infraction quiconque contrevient à l'alinéa 56e) (utilisation de renseignements personnels figurant au Registre des électeurs à des fins non autorisées).

**(2)** Commet une infraction quiconque contrevient à l'un ou l'autre des alinéas 56a) à d) (actions interdites relatives au Registre des électeurs).

*Article 32:* (1) à (3) Texte du passage visé du paragraphe 489(2) :

**(2)** Commet une infraction :

**a)** quiconque contrevient au paragraphe 143(5) (attester de la résidence de plus d'un électeur);

**a.1)** quiconque contrevient au paragraphe 143(6) (attester d'une résidence alors que sa propre résidence est attestée);

[...]

**a.3)** quiconque contrevient au paragraphe 161(6) (attester de la résidence de plus d'un électeur);

**a.4)** quiconque contrevient au paragraphe 161(7) (attester d'une résidence alors que sa propre résidence est attestée);

[...]

**d)** quiconque contrevient au paragraphe 169(5) (attester de la résidence de plus d'un électeur);

**e)** quiconque contrevient au paragraphe 169(6) (attester d'une résidence alors que sa propre résidence est attestée).

*Article 33:* Texte du passage visé du paragraphe 491(2) :

**(2)** Commet une infraction quiconque :

**a)** contrevient au paragraphe 237.1(3.1) (attester de la résidence de plus d'un électeur);

**b)** contrevient au paragraphe 237.1(3.2) (attester d'une résidence alors que sa propre résidence est attestée);

*Clause 34:* (1) Existing text of subsections 509(1) and (2):

**509 (1)** The Commissioner of Canada Elections shall be appointed by the Director of Public Prosecutions to hold office during good behaviour for a term of seven years and may be removed by the Director of Public Prosecutions for cause.

**(2)** The Director of Public Prosecutions shall not consult the Chief Electoral Officer with respect to the appointment of the Commissioner.

(2) Relevant portion of subsection 509(3):

**(3)** A person is not eligible to be appointed as Commissioner if the person is or has been

...

**(d)** the Chief Electoral Officer, a member of his or her staff or a person whose services have been engaged under subsection 20(1); or

**(e)** an election officer referred to in any of paragraphs 22(1)(a) to (b).

*Clause 35:* Existing text of section 509.1:

**509.1 (1)** The position of Commissioner of Canada Elections is within the Office of the Director of Public Prosecutions.

**(2)** For the purposes of sections 11 to 13 of the *Financial Administration Act*, the Commissioner is the deputy head in relation to the portions of the federal public administration in the Office of the Director of Public Prosecutions in which the employees referred to in section 509.3 occupy their positions.

**(3)** For the purposes of the *Public Service Employment Act*, the Commissioner is the deputy head in relation to the portions of the federal public administration in the Office of the Director of Public Prosecutions in which the employees referred to in section 509.3 occupy their positions.

*Clause 36:* Existing text of section 509.5:

**509.5** The Commissioner may authorize a person employed in the Office of the Director of Public Prosecutions to assist him or her in the exercise or performance of any of his or her powers, duties and functions arising from subsections 509.1(2) and (3) and in the exercise of his or her power under section 509.4, subject to the terms and conditions that the Commissioner sets.

*Clause 37:* Relevant portion of section 509.6:

**509.6** The following shall be paid out of unappropriated moneys forming part of the Consolidated Revenue Fund on the certificate of the Director of Public Prosecutions:

*Clause 38:* Existing text of subsection 510(3):

**(3)** The Commissioner is to conduct the investigation independently of the Director of Public Prosecutions.

*Article 34:* (1) Texte des paragraphes 509(1) et (2) :

**509 (1)** Le commissaire aux élections fédérales est nommé à titre inamovible pour un mandat de sept ans par le directeur des poursuites pénales, sous réserve de révocation motivée de sa part.

**(2)** Le directeur des poursuites pénales ne peut consulter le directeur général des élections relativement à la nomination du commissaire.

(2) Texte du passage visé du paragraphe 509(3) :

**(3)** Ne peut être nommé commissaire quiconque est ou a été :

[...]

**d)** le directeur général des élections, un membre de son personnel ou une personne dont les services ont été retenus au titre du paragraphe 20(1);

**e)** un fonctionnaire électoral visé à l'un ou l'autre des alinéas 22(1)a) à b).

*Article 35:* Texte de l'article 509.1 :

**509.1 (1)** Le commissaire occupe son poste au sein du Bureau du directeur des poursuites pénales.

**(2)** Pour l'application des articles 11 à 13 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le commissaire est l'administrateur général à l'égard des secteurs de l'administration publique fédérale faisant partie du Bureau du directeur des poursuites pénales dans lesquels les employés visés à l'article 509.3 occupent un poste.

**(3)** Pour l'application de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, le commissaire est l'administrateur général dans les secteurs de l'administration publique fédérale faisant partie du Bureau du directeur des poursuites pénales dans lesquels les employés visés à l'article 509.3 occupent un poste.

*Article 36:* Texte de l'article 509.5 :

**509.5** Le commissaire peut autoriser toute personne employée au sein du Bureau du directeur des poursuites pénales à l'aider à exercer, aux conditions qu'il fixe, les attributions découlant de l'application des paragraphes 509.1(2) ou (3) ou prévues à l'article 509.4.

*Article 37:* Texte du passage visé de l'article 509.6 :

**509.6** Sont acquittés sur les fonds non attribués du Trésor, sur présentation du certificat du directeur des poursuites pénales :

*Article 38:* Texte du paragraphe 510(3) :

**(3)** Le commissaire mène ses enquêtes de façon indépendante du directeur des poursuites pénales.

*Clause 39:* Existing text of section 535:

**535** The Chief Electoral Officer shall, as soon as possible after a general election, make a report to the Speaker of the House of Commons that sets out any amendments that, in his or her opinion, are desirable for the better administration of this Act.

*Clause 40:* New.

## Access to Information Act

*Clause 44:* Existing text of section 16.31:

**16.31** Subject to section 541 of the *Canada Elections Act*, the Director of Public Prosecutions may refuse to disclose any record requested under this Act that contains information that was obtained or created by or on behalf of a person who conducts an investigation, examination or review in the performance of the functions of the Commissioner of Canada Elections under the *Canada Elections Act*.

## Director of Public Prosecutions Act

*Clause 47:* Existing text of subsection 3(2):

**(2)** Subject to subsections 509.1(2) and (3) of the *Canada Elections Act*, the Director has the rank and status of a deputy head of a department.

*Clause 48:* Existing text of subsection 6(4):

**(4)** Under the supervision of the Director, a Deputy Director may also act for or on behalf of the Director in the exercise of any of the other powers or the performance of any of the other duties or functions that the Director is authorized to exercise or perform under this or any other Act of Parliament, except for the powers under subsection 509(1) of the *Canada Elections Act*.

*Clause 49:* Existing text of subsections 16(1) and (1.1):

**16 (1)** The Director shall, not later than June 30 of each year, provide a report to the Attorney General on the activities of the office of the Director in the immediately preceding fiscal year.

**(1.1)** In addition, the report shall include a section, provided by the Commissioner of Canada Elections, on his or her activities under the *Canada Elections Act* in that fiscal year. The Commissioner shall not include the details of any investigation.

*Article 39:* Texte de l'article 535 :

**535** Dans les meilleurs délais suivant une élection générale, le directeur général des élections fait au président de la Chambre des communes un rapport signalant les modifications qu'il est souhaitable, à son avis, d'apporter à la présente loi pour en améliorer l'application.

*Article 40:* Nouveau.

## Loi sur l'accès à l'information

*Article 44:* Texte de l'article 16.31 :

**16.31** Sous réserve de l'article 541 de la *Loi électorale du Canada*, le directeur des poursuites pénales peut refuser de communiquer les documents qui contiennent des renseignements créés ou obtenus par toute personne qui effectue un examen, une enquête ou une révision dans l'exercice des fonctions du commissaire aux élections fédérales sous le régime de cette loi, ou pour son compte.

## Loi sur le directeur des poursuites pénales

*Article 47:* Texte du paragraphe 3(2) :

**(2)** Sous réserve des paragraphes 509.1(2) et (3) de la *Loi électorale du Canada*, le directeur a rang et statut d'administrateur général de ministère.

*Article 48:* Texte du paragraphe 6(4) :

**(4)** Ils peuvent aussi exercer, au nom et pour le compte du directeur et sous sa supervision, toute autre attribution que celui-ci est autorisé à exercer en vertu de la présente loi ou toute autre loi fédérale, à l'exception des pouvoirs prévus au paragraphe 509(1) de la *Loi électorale du Canada*.

*Article 49:* Texte des paragraphes 16(1) et (1.1) :

**16 (1)** Au plus tard le 30 juin de chaque année, le directeur présente au procureur général un rapport des activités de son bureau pour l'exercice précédent.

**(1.1)** Le rapport comporte une section, fournie par le commissaire aux élections fédérales, portant sur ses activités sous le régime de la *Loi électorale du Canada* pour le même exercice; le commissaire ne peut toutefois y inclure de détails relatifs à toute enquête.



